

4/25 - 795/1 - 86/87

Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

6 MARS 1987

BUDGET

du Ministère de la Région bruxelloise
pour l'année budgétaire 1987

INDEX

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	10
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	11
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)	11
Section 31. — Administration et institutions régionales	13
Section 32. — Affaires générales	14
Section 33. — Aménagement du territoire	15
Section 34. — Expansion économique régionale	18
Section 35. — Emploi	20
Section 36. — Logement	21
Section 38. — Hygiène et Santé publique	23
Section 40. — Politique de l'eau	24
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	25
Section 42. — Politique extérieure de la Région	26
Section 43. — Informatique et statistiques régionales	27

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 32. — Affaires générales	28
Section 33. — Aménagement du territoire	28
Section 36. — Logement	32
Section 38. — Hygiène et Santé publique	33
Section 40. — Politique de l'eau	34
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	35

Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	37
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	37
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)	37
Section 31. — Administration et institutions régionales	38
Section 32. — Affaires générales	38
Section 33. — Aménagement du territoire	39
Section 34. — Expansion économique régionale	40
Section 36. — Logement	41

4/25 - 795/1 - 86/87

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

6 MAART 1987

BEGROTING

van het Ministerie van het Brusselse Gewest
voor het begrotingsjaar 1987

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	10
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	11
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)	11
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	13
Sectie 32. — Algemene Zaken	14
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	15
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	18
Sectie 35. — Tewerkstelling	20
Sectie 36. — Huisvesting	21
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	23
Sectie 40. — Waterbeleid	24
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	25
Sectie 42. — Buitenlandse politiek van het Gewest	26
Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	27

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 32. — Algemene Zaken	28
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	28
Sectie 36. — Huisvesting	32
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	33
Sectie 40. — Waterbeleid	34
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	35

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	37
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	37
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)	37
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	38
Sectie 32. — Algemene Zaken	38
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	39
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	40
Sectie 36. — Huisvesting	41

Section 38. — Hygiène et Santé publique	41
Section 40. — Politique de l'eau	42
Section 43. — Informatique et statistiques régionales	43

Titre IV. — Section particulière :

Partie I. — Opérations courantes	44
Partie II. — Dépenses de capital	49

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	55
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	58
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)	60
Section 31. — Administration et institutions régionales	63
Section 32. — Affaires générales	66
Section 33. — Aménagement du territoire	68
Section 34. — Expansion économique régionale	71
Section 35. — Emploi	75
Section 36. — Logement	77
Section 38. — Hygiène et Santé publique	80
Section 40. — Politique de l'eau	82
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	84
Section 42. — Politique extérieure de la Région	86
Section 43. — Informatique et statistiques régionales	87

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 32. — Affaires générales	89
Section 33. — Aménagement du territoire	90
Section 36. — Logement	95
Section 38. — Hygiène et Santé publique	97
Section 40. — Politique de l'eau	98
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	100

Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	101
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	101
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)	102
Section 31. — Administration et institutions régionales	102
Section 32. — Affaires générales	103
Section 33. — Aménagement du territoire	104
Section 34. — Expansion économique régionale	106
Section 36. — Logement	107
Section 38. — Hygiène et Santé publique	109
Section 40. — Politique de l'eau	109
Section 43. — Informatique et statistiques régionales	111

Titre IV. — Section particulière :

Partie I. — Opérations courantes	112
Partie II. — Opérations de capital	124

Pages

Bladz.

Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	41
Sectie 40. — Waterbeleid	42
Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	43

Titel IV. — Afzonderlijke sectie :

Deel I. — Lopende verrichtingen	44
Deel II. — Kapitaaluitgaven	49

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest	55
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)	58
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)	60
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	63
Sectie 32. — Algemene Zaken	66
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	68
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	71
Sectie 35. — Tewerkstelling	75
Sectie 36. — Huisvesting	77
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	80
Sectie 40. — Waterbeleid	82
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	84
Sectie 42. — Buitenlandse politiek van het Gewest	86
Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	87

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 32. — Algemene Zaken	89
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	90
Sectie 36. — Huisvesting	95
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	97
Sectie 40. — Waterbeleid	98
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	100

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest	101
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)	101
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)	102
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	102
Sectie 32. — Algemene Zaken	103
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	104
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	106
Sectie 36. — Huisvesting	107
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	109
Sectie 40. — Waterbeleid	109
Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	111

Titel IV. — Afzonderlijke sectie :

Deel I. — Lopende verrichtingen	112
Deel II. — Kapitaalverrichtingen	124

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise
et de Nos Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Région bruxelloise est chargé de présenter
en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la
teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du budget du Ministère de la
Région bruxelloise afférentes à l'année budgétaire 1987 des cré-
dits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	4 965,2	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	4 644,1	1 613,6	728,5	Kapitaaluitgaven.
Totaux	9 609,3	1 613,6	728,5	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé
à la présente loi.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes**Art. 2.**

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des
comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant
de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables
extraordinaire du Ministère de la Région bruxelloise, à l'effet de
payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'ex-
cédant pas 100 000 francs.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Brussels Gewest
en van Onze Staatssecretarissen voor het Brussels Gewest,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van het Brussels Gewest is gelast in Onze naam
bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen
waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van de begroting van het Ministerie van het
Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1987 worden kredieten
geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij
deze wet gevoegde tabel.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven**Art. 2.**

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrich-
ting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoor-
schotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend
worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Ministerie
van het Brussels Gewest, om onafhankelijk van de kleine uitga-
ven de schuldvorderingen te betalen die 100 000 frank niet te
boven gaan.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2, et de l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal n° 402 du 18 avril 1986 modifiant les articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés au 31 décembre 1987 sont reportés à l'année suivante et réunis à l'allocation correspondante du budget de ladite année.

Des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés.

Art. 4.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre I du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits non dissociés des sections 32 à 43. Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Art. 5.

Sur les crédits du Titre I, Dépenses courantes, reportés à l'année budgétaire 1987, des transferts sont effectués entre les articles, et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE I

(En francs)

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Art. 3.

In afwijking op de beschikkingen van artikel 1, §§ 1 en 2, en van artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 houdende wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding, worden de saldi van de niet-gesplitste kredieten op 31 december 1987 overgedragen naar het volgend jaar en samengevoegd met de overeenkomstige goedkeuring van de begroting voor dit laatste jaar.

Uitgaven van vroegere jaren mogen aangerekend worden op de niet-gesplitste kredieten.

Art. 4.

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel I van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen niet-gesplitste kredieten van de secties 32 tot 43. De overdrachtsbesluiten worden aan de Executieve van het Brusselse Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 5.

Op de kredieten van Titel I, Lopende uitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1987, worden transferten verricht tussen de artikelen a rato van de bedragen vermeld in de tabel hieronder:

TITEL I

(In frank)

	Réductions de crédits — <i>Kredietver-</i> <i>minderingen</i>	Majorations de crédits — <i>Kredietver-</i> <i>meerderingen</i>	
Section 31 :			Sectie 31 :
Art. 11.03	85 000 000	—	Art. 11.03.
Art. 12.01	—	5 000 000	Art. 12.01.
Art. 12.19	10 000 000	—	Art. 12.19.
Section 32 :			Sectie 32 :
Art. 43.03	240 000 000	—	Art. 43.03.
Art. 43.68	—	240 000 000	Art. 43.68.
Section 33 :			Sectie 33 :
Art. 01.01	45 000 000	—	Art. 01.01.
Art. 12.32	—	49 000 000	Art. 12.32.
Art. 33.05	49 000 000	—	Art. 33.05.
Art. 41.01	—	45 000 000	Art. 41.01.
Section 34 :			Sectie 34 :
Art. 12.09	—	4 500 000	Art. 12.09.
Art. 32.02	4 500 000	—	Art. 32.02.
Art. 32.03	200 000	—	Art. 32.03.
Art. 32.08	—	200 000	Art. 32.08.
Art. 41.07	—	90 000 000	Art. 41.07.

(En francs)		(In frank)	
	Réductions de crédits — <i>Kredietver- minderingen</i>	Majorations de crédits — <i>Kredietver- meerderingen</i>	
Section 35 :			Sectie 35 :
Art. 12.23	400 000	—	Art. 12.23.
Art. 12.32	—	400 000	Art. 12.32.
Art. 33.04	2 000 000	—	Art. 33.04.
Art. 42.01.01	—	2 000 000	Art. 42.01.01.
Section 36 :			Sectie 36 :
Art. 12.32	—	3 200 000	Art. 12.32.
Art. 41.61.44	3 200 000	—	Art. 41.61.44.
Totaux	439 300 000	439 300 000	Totalen.

Art. 6.

Les crédits visés aux articles 42.01.03 de la section 35 et 41.67 de la section 36 sont libérés respectivement à concurrence de 215,6 millions et de 8,7 millions au moment du transfert des parastataux concernés de l'Etat central vers la Région bruxelloise.

**Dispositions particulières
aux dépenses de capital**

Art. 7.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, par dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 100,1 millions de francs au Fonds des Communes.

Art. 8.

Par dérogation aux dispositions de l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2, et de l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal n° 402 du 18 avril 1986 modifiant les articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés et les soldes des crédits dissociés au 31 décembre 1987 sont reportés à l'année suivante et réunis à l'allocation correspondante du budget de ladite année.

Des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés.

Art. 9.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement, entre crédits non dissociés des sections 32 à 43.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Art. 10.

Sur les crédits du Titre II, Dépenses de capital, reportés à l'année budgétaire 1987, des transferts sont effectués entre les articles et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

Art. 6.

De kredieten bedoeld in de artikelen 42.01.03 van sectie 35 en 41.67 van sectie 36 worden vrijgemaakt respectievelijk ten bedrage van 215,6 miljoen en 8,7 miljoen op het ogenblik van de overheveling van de betrokken parastatale instellingen van de centrale Staat naar het Brusselse Gewest.

**Bijzondere beschikkingen
inzake de kapitaaluitgaven**

Art. 7.

De Minister van het Brusselse Gewest wordt, in afwijking op artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 met betrekking tot de begrotingsvoorstellen 1975-1976, gemachtigd een aanvullende dotatie van 100,1 miljoen frank in te schrijven op het Gemeentefonds.

Art. 8.

In afwijking op de beschikkingen van artikel 1, §§ 1 en 2, en van artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 houdende wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding, worden de saldi van de niet-gesplitste kredieten en de saldi van de gesplitste kredieten op 31 december 1987 overgedragen naar het volgend jaar en samengevoegd met de overeenkomstige goedkeuring van de begroting voor dit laatste jaar.

Uitgaven van vroegere jaren mogen aangerekend worden op de niet-gesplitste kredieten.

Art. 9.

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel II van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten, tussen de niet-gesplitste kredieten van de secties 32 tot 43.

De overdrachtbesluiten worden aan de Executieve van het Brusselse Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 10.

Op de kredieten van Titel II, Kapitaaluitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1987, worden overdrachten doorgevoerd tussen de artikelen, en a rato van de bedragen vermeld in de onderstaande tabel :

TITRE II

(En francs)

TITEL II

(In frank)

	Réductions de crédits — <i>Kredietver- minderingen</i>	Majorations de crédits — <i>Kredietver- meerderingen</i>	
PARTIE I			DEEL I
Section 33 :			Sectie 33 :
Art. 51.05. — Crédits d'engagement	35 000 000	—	Art. 51.05. — Vastleggingskredieten.
Art. 63.09. — Crédits d'engagement	500 000 000	—	Art. 63.09. — Vastleggingskredieten.
Art. 63.09.02. — Crédits d'engagement	—	25 500 000	Art. 63.09.02. — Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement... ..	—	25 500 000	Ordonnanceringskredieten.
Art. 63.09.03. — Crédits d'engagement	—	500 000 000	Art. 63.09.03. — Vastleggingskredieten.
Art. 63.09.04. — Crédits d'engagement	—	35 000 000	Art. 63.09.04. — Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement... ..	—	5 000 000	Ordonnanceringskredieten.
Art. 71.01.01. — Crédits d'engagement	25 500 000	—	Art. 71.01.01. — Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement... ..	25 500 000	—	Ordonnanceringskredieten.
Art. 73.12. — Crédits d'ordonnancement	5 000 000	—	Art. 73.12. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 01.01	260 000 000	—	Art. 01.01.
PARTIE II			DEEL II
Section 33 :			Sectie 33 :
Art. 81.02	—	260 000 000	Art. 81.02.
Section 36 :			Sectie 36 :
Art. 61.62	—	70 000	Art. 61.62.
Art. 81.01	70 000	—	Art. 81.01.
Totaux des crédits non dissociés	260 070 000	260 070 000	Totalen niet-gesplitste kredieten.
Crédits d'engagement	560 500 000	560 500 000	Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement	30 500 000	30 500 000	Ordonnanceringskredieten.

Section particulière (Titre IV)

Art. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 12 886 300 000 francs pour les recettes et à 13 287 200 000 francs pour les dépenses.

Art. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes, sont désignés par l'indice C.

Art. 13.

§ 1. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A, section 34, Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de 1 155 000 000 de francs pour le secteur « Affaires économiques », dont 230 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 925 000 000 de francs pour les dépenses de capital, à concu-

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 12 886 300 000 frank voor de ontvangsten en 13 287 200 000 frank voor de uitgaven.

Art. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomsten van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 13.

§ 1. Met betrekking tot het artikel 60.01.A, sectie 34, Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1987 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 1 155 000 000 frank voor de sector « Economische Zaken », waarvan 230 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 925 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven, tot beloop van

rence de 580 000 000 de francs pour le secteur « Classes moyennes », dont 460 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 120 000 000 de francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 100 000 000 de francs pour le secteur « Travaux publics » en dépenses de capital.

§ 2. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A, section 34, Fonds des prototypes, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de 100 000 000 de francs.

§ 3. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A, section 40, Fonds de lutte contre les nuisances, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de 466 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre du chef de cet article est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Art. 14.

Moyennant l'autorisation de l'Exécutif de la Région bruxelloise, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A, Partie I, du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Art. 15.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter en 1987 sur un volume de prêts ne dépassant pas 190 millions de francs.

Les charges des prêts seront imputées à l'article 60.01.A, Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, secteur « Affaires économiques », du Titre IV, du tableau annexé à la présente loi.

Art. 16.

§ 1. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fond, qui fait l'objet de l'article 60.03.02.A, section 32, Partie I, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouvera en position débitrice. Ces avances sont limitées au solde disponible au compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.03.A, section 32, Partie II, du même Titre.

§ 2. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.02, section 32, Partie I, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, se trouvera en position débitrice.

Art. 17.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application dans la Région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la Région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A du Titre IV, Section particulière, Partie I.

580 000 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 460 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 120 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot beloop van 100 000 000 frank voor de sector « Openbare werken » voor de kapitaaluitgaven.

§ 2. Met betrekking tot het artikel 66.10.A, sectie 34, Fonds voor de prototypen, van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1987 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 100 000 000 frank.

§ 3. Met betrekking tot het artikel 60.04.A, sectie 40, Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder, van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1987 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 466 000 000 frank.

Elke verbintenis aan te gaan uit hoofde van dit artikel wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Art. 14.

Met toestemming van de Executieve van het Brussels Gewest, mag de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, inzake artikel 60.01.A, Deel I, van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Art. 15.

De Minister van het Brussels Gewest is gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, bij de vervaldatum, aan het Gemeentekrediet van België de interest en de aflossing te betalen met een termijn van maximum 20 jaar, op de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

In 1987 zullen deze vastleggingen kunnen strekken op een leningenvolume dat de 190 miljoen frank niet overschrijdt.

De lasten van de leningen worden geïmputeerd op artikel 60.01.A, Fonds voor economische expansie en gewestelijke reconversie, sector « Economische Zaken », van Titel IV, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

Art. 16.

§ 1. De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.02.A, sectie 32, Deel I, van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden. Die voorschotten worden beperkt tot het beschikbaar saldo van de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt voor het artikel 60.03.A, sectie 32, Deel II, van dezelfde Titel.

§ 2. De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.02, sectie 32, Deel I van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden.

Art. 17.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brussels Gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brussels Gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV, Afzonderlijke sectie, Deel I.

Art. 18.

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la Partie II du Titre IV dont dispose le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la disposition du Ministre de ou du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la Région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux et la réalisation de ceux-ci, en vue de l'épuration des eaux d'égout et des études relatives à la politique de l'eau.

Art. 19.

En dérogation à l'article 3, premier alinéa, de la loi du 28 juin 1963, le fonds 60.02.01.A, section 33, Partie II du Titre IV, alimenté principalement par des crédits budgétaires, peut percevoir des recettes provenant des avances récupérables, visées par l'article 7, § 3, de l'arrêté royal du 28 mars 1977 organique de la rénovation d'îlots dans la Région bruxelloise et par l'article 7, 2°, de l'arrêté royal du 8 février 1980 organique de la rénovation d'immeubles isolés de communes et des C.P.A.S., du remboursement de subventions ainsi que toute recette liée à la politique de rénovation urbaine, de reconstruction, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux. Les recettes précitées peuvent être également affectées à la réalisation de la politique de la rénovation urbaine, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.

Art. 20.

Est autorisé le transfert du crédit de 331,9 millions nécessaire pour couvrir la charge des intérêts supplétifs dus par la Région bruxelloise pour l'emprunt de 4,7 milliards, contracté pour rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes bruxelloises (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982), du fonds 60.03.00.61, Partie II, section 32, du Titre IV vers le fonds 60.03.02.79, Partie I, section 32, du même titre.

**Autres engagements couverts
par le budget de la Région bruxelloise**

Art. 21.

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures peuvent être reportés à l'année suivante.

Art. 22.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser les organismes indiqués ci-après à souscrire des engagements jusqu'au montant indiqué :

- Société nationale du Logement : 500 000 000 de francs.
- Ligue des Familles nombreuses de Belgique : 500 000 000 de francs.

Art. 23.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement

Art. 18.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van Deel II van Titel IV, waarover de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest beschikt, en op zijn aanvraag verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren. Die terreinen zullen ter beschikking van de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brusselse Gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering en de studies inzake het waterbeleid kan de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest de volledige financiering van de ontwerpstudies van werken verzekeren alsook de uitvoering van deze werken, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

Art. 19.

In afwijking van artikel 3, eerste lid, van de wet van 28 juni 1963 kan het fonds 60.02.01.A, sectie 33, Deel II van Titel IV, voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten, ontvangsten invorderen voortkomend uit terugvorderbare voorschotten beoogd door artikel 7, § 3, van het koninklijk besluit van 28 maart 1977 houdende organisatie van de woonkernvernieuwing in het Brusselse Gewest en door artikel 7, 2°, van het koninklijk besluit van 8 februari 1980 houdende organisatie van de vernieuwing van afzonderlijke onroerende goederen van de gemeenten en van de O.C.M.W.'s, uit de terugbetaling van toelagen alsook alle ontvangsten verbonden aan het beleid inzake stadskernvernieuwing, wederopbouw, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen. De voornoemde ontvangsten mogen tegelijk worden toegekend voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen.

Art. 20.

Wordt gemachtigd de overdracht van het krediet van 331,9 miljoen noodzakelijk voor het dekken van de overige interestlast, verschuldigd door het Brusselse Gewest op de lening van 4,7 miljard, aangegaan om tegemoet te komen aan de dringende thesauriebehoeften van de Brusselse gemeenten (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982), van het fonds 60.03.00.61, Deel II, sectie 32, van Titel IV, naar het fonds 60.03.02.79, Deel I, sectie 32, van dezelfde titel.

**Andere verbintenissen toegelaten
door de begroting van het Brusselse Gewest**

Art. 21.

De beschikbare saldi van de machtigingen om verbintenissen aan te gaan verleend door deze wet, evenals door de vorige begrotingswetten, mogen naar het volgend jaar worden overgedragen.

Art. 22.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instellingen toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag :

- Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 500 000 000 frank.
- Bond der Kroostrijke Gezinnen van België : 500 000 000 frank.

Art. 23.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de

de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle. Ces engagements pourront porter en 1987 sur un volume de prêts ne dépassant pas 118 400 000 francs pour les travaux publics.

Art. 24.

§ 1. En application de l'article 3, deuxième alinéa, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le produit de la vente des coupes de bois, réalisée en Région bruxelloise, notamment dans la forêt domaniale de Soignes, est affecté au fonds 66.05.B, section 41, Partie II, de la section particulière du budget régional 1987.

A charge du fonds 66.05.B, peuvent être imputées toutes les dépenses nécessaires à assurer la conservation du patrimoine forestier.

§ 2. En application de l'article 3, deuxième alinéa, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, et de l'article 5 de la loi domaniale du 2 juillet 1969, le produit de la vente des biens immeubles acquis par des crédits à vocation régionale bruxelloise est affecté au fonds 63.01.A, section 34, Partie II, de la section particulière.

Art. 25.

Tout engagement à prendre sur les autorisations d'engagement de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie aux Ministres des Finances et de la Région bruxelloise, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Donné à Bruxelles, le 6 mars 1987.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Région bruxelloise,

F.-X. de DONNEA.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J. BASCOUR.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J.-L. THYS.

verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokalen besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan. Deze verbintenissen mogen in 1987 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 118 400 000 frank voor de sector openbare werken.

Art. 24.

§ 1. Bij toepassing van artikel 3, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, wordt de opbrengst van de verkoop van hakhout binnen het Brusselse Gewest, inzonderheid in het domein van het Zoniënwood, bestemd voor het fonds 66.05.B, sectie 41, Deel II, van de afzonderlijke sectie van de gewestelijke begroting 1987.

Ten laste van het fonds 66.05.B kunnen alle uitgaven worden gebracht die noodzakelijk zijn voor het behoud van het bosbezit.

§ 2. Bij toepassing van artikel 3, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, alsmede artikel 5 van de domaniale wet van 2 juli 1969, wordt de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen verkregen door kredieten met regionale bestemming, bestemd voor het fonds 63.01.A, sectie 34, Deel II, van de afzonderlijke sectie.

Art. 25.

Elke verbintenis aan te gaan op de vastleggingsmachtigingen van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof één in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïmpegné werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïmpegné werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzameling uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzameling, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Ministers van Financiën en van het Brusselse Gewest.

Gegeven te Brussel, 6 maart 1987.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van het Brusselse Gewest,

F.-X. de DONNEA.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J. BASCOUR.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J.-L. THYS.

TITRE I — DEPENSES COURANTES			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TEKSTEN	Art.
Section 01			Sectie 01	
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise			Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.01 (09)	Traitement et frais de représentation du Ministre (<i>pour mémoire</i>)	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (<i>pro memorie</i>)	11.01 (09)
11.02 (12)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	43,8	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (12)
	Totaux pour le § 1	43,8	Totalen voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (33)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,6	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (33)
12.07 (36)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)...	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).	12.07 (36)
12.19 (72)	Frais de fonctionnement du Cabinet	13,9	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (72)
	Totaux pour le § 2	15,5	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I et pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise.	59,3	Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest.	

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (85)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,7
11.02 (88)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	29,7
Totaux pour le § 1		31,4

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (12)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,0
12.07 (15)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)...	—
12.19 (51)	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,6
Totaux pour le § 2		9,6

Totaux pour le chapitre I et pour la section 11. —
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français). 41,0

Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais)CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (15)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,7
11.02 (18)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	25,5
Totaux pour le § 1		27,2

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brusselse Gewest (Frans)HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (85)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (88)
Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (12)
Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memoria</i>).	12.07 (15)
Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (51)
Totalen voor § 2.	
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans).	

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Nederlands)HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN).

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (15)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (18)
Totalen voor § 1.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES		(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (39)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,5	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (39)
12.07 (42)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)...	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).	12.07 (42)
12.19 (78)	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,7	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (78)
Totaux pour le § 2		10,2	Totalen voor § 2.	
Totaux pour le chapitre I et pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais).		37,4	Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands).	

Section 31

Administration et institutions régionales

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (49)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service	219,4
11.05 (55)	Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le montant des remboursements effectués par les membres du personnel du Département en activité de service, pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert sous l'art. 53.02 C du titre IV, section particulière, du présent budget, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	0,7
Totaux pour le § 1		220,1

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 (52)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestation de tiers	3,7
12.02 (55)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	8,0
12.03 (58)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	2,5
12.04 (61)	Locations d'installations mécanographiques	0,3
12.05 (64)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) (pour mémoire)	—
12.06 (67)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments... ..	9,0

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK 1 — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 (49)	Bezoldigingen van het actief en in beschikbaarheid verkerend personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen.	11.03 (49)
11.05 (55)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement in dienstactiviteit, voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder art. 63.02 C van titel IV, afzonderlijke sectie, van de huidige begroting, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Diens. om opnieuw gebruikt te worden onder de vorm van leningen.)	11.05 (55)
Totalen voor § 1.		

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

12.01 (52)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestatie van derden.	12.01 (52)
12.02 (55)	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitsluiting van de energetische uitgaven — en onderhoudsuitgaven. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere bestuursuitgaven.	12.02 (55)
12.03 (58)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, steenkool.	12.03 (58)
12.04 (61)	Huur van mecanografische installaties	12.04 (61)
12.05 (64)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) (pro memorie).	12.05 (64)
12.06 (67)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (67)

TITRE I — DEPENSES COURANTES			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN		
(En millions de francs) (In miljoenen frank)					
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
12.07 (70)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	2,0	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten. enz.).	12.07 (70)	
12.19 (09)	Autres frais de fonctionnement relatifs à l'Administration (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Andere werkingskosten van de Administratie (<i>pro memoria</i>)	12.19 (09)	
	Totaux pour le § 2	25,5	Totalen voor § 2.		
	Total pour le chapitre I et pour la section 31. — Administration et institutions régionales.	245,6	Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen.		
Section 32			Sectie 32		
Affaires générales			Algemene Zaken		
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :			Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :		
43.01 (67)	Subsides aux communes pour exécution d'audits énergétiques (<i>pour mémoire</i>).	—	Subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van energetische audits (<i>pro memoria</i>).	43.01 (67)	
43.02 (70)	Crédit spécial destiné à rencontrer les charges spécifiques des communes bruxelloises (Ce crédit est versé au Fonds 60.06.A, section 32, partie I du titre IV).	581,1	Bijzonder krediet bestemd voor de financiering van bijzondere lasten van de Brusselse gemeenten. (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.06.A, sectie 32, deel I van titel IV).	43.02 (70)	
43.03 (73)	Crédit spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui ont accès au Fonds d'Aide, institué par l'arrêté royal n° 208, une ristourne en intérêts de 2 % (Ce crédit est versé au Fonds 60.07.A, section 32, partie I du titre IV).	400,0	Bijzonder krediet bestemd om een ristorno van 2 % in intrest toe te laten aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen tot het Hulpfonds opgericht bij het koninklijk besluit nr. 208. (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.07.A, sectie 32, deel I van titel IV).	43.03 (73)	
43.66 (68)	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	54,4	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	43.66 (68)	

43.67 (71)	Crédit à verser dans le Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés à la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983) (Ce crédit est versé au Fonds 60.05.A, section 32, partie I du titre IV.)	202,0
43.68 (74)	Crédit à verser dans le Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt de trésorerie en faveur des pouvoirs subordonnés à la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982) (<i>pour mémoire</i>) (Ce crédit est versé au Fonds 60.03.02.A, section 32, partie I du Titre IV).	—
Totaux pour le chapitre IV et pour la section 32. — Affaires générales.		1 237,5

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.28 (90)	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature	5,0
12.29 (93)	Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers (<i>pour mémoire</i>)	—
12.30 (96)	Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions, groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers, relatifs à l'urbanisme, l'aménagement du territoire et la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts), en ce compris les prestations des délégués de l'Exécutif régional bruxellois aux commissions de concertation	1,0
12.31 (02)	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département	1,0

Krediet te storten op het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen deel te nemen, geheel of gedeeltelijk, in de betaling van de interesten van de saneringslening ten gunste van de ondergeschikte besturen aan het Brusselse Gewest (wet van 5 juli 1983). (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.05.A, sectie 32, deel I van titel IV.)	43.67 (71)
Krediet te storten op het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen deel te nemen, geheel of gedeeltelijk, in de betaling van de interesten van de thesaurielening ten gunste van de ondergeschikte besturen aan het Brusselse Gewest (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982) (<i>pro memoria</i>). (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.03.02.A, sectie 32, deel I van Titel IV).	43.68 (74)

Totalen voor hoofdstuk IV en voor sectie 32. — Algemene zaken.

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	12.28 (90)	1 15 1
Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden (<i>pro memoria</i>).	12.29 (93)	
Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 22 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening en de stadskern vernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten) met inbegrip van de prestaties van de afgevaardigden van de Brusselse Gewestelijke Executieve bij de commissies van overleg.	12.30 (96)	
Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteiten van het departement.	12.31 (02)	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.32 (05)	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, du secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine et de transport. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur (Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)	26,5	Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van de gewesten, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stads-kernvernieuwingen en vervoer. — Kosten van publicaties van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest. (Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)	12.32 (05)
	Totaux pour le § 2	33,5	Totalen voor § 2.	
	§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur		§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken	
14.02 (30)	Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matières de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat, en ce compris l'acquisition d'équipements semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics. — Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre des espaces verts (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation. — Dépenses de toute nature en vue d'assurer la garde, la sécurité et la promotion des parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat-Région bruxelloise	30,0	Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhoudsuitgaven, verwarming, werktuigen, verbruiksgoederen met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het Staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van halfduurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen in de pleinen en openbare voetgangersareolen. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels Gewest — in het raam van de groene ruimten (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen). — Uitgaven van alle aard met het oog op het toezicht, de beveiliging en de bevordering van de openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein-Brusselse Gewest.	14.02 (30)
	Totaux pour le § 4	30,0	Totalen voor § 4.	
	Totaux pour le chapitre I	63,5	Totalen voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
Transferts de revenus aux ménages :			Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
33.03 (10)	Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses de toute nature relatives à la formation (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw met inbegrip van uitgaven van alle aard inzake de vorming (<i>pro memorie</i>).	33.03 (10)
33.05 (16)	01. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat : a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (<i>pour mémoire</i>); b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des		01. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid : a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (<i>pro memorie</i>); b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegnnet of van	33.05 (16)

02. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (*pour mémoire*) —

Totaux pour le chapitre III —

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :

41.01 Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de l'Organisme bruxellois
(76) compétent en matière de rénovation urbaine (en ce compris personnel, loyer, charges locatives) 100,0

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :

43.01 Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de
(94) l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) 169,0
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Totaux pour le chapitre IV 269,0

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.01 Dépenses de toute nature pour encourager la rénovation du tissu urbain bruxellois
(07) (*pour mémoire*) —

Totaux pour le chapitre 01 —

Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire 332,5

02. Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod door de Staat — Brusselse Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 (*pro memoria*). —

Totalen voor hoofdstuk III: —

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter :

Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van de Brusselse instelling 41.01
bevoegd inzake stadskernvernieuwing (met inbegrip van personeel, huur, (76)
huurlasten).

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst 43.01
in de instrestlasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het (94)
Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichtingen deze provisies later te regulariseren.)

Totalen voor hoofdstuk IV. —

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld :

Uitgaven van alle aard om de renovatie van de Brusselse stadsstructuur aan te 01.01
moedigen (*pro memoria*). (07)

Totalen voor hoofdstuk 01. —

Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.09 (60)	Dépenses nécessitées par la promotion économique du tourisme en Région bruxelloise	5,5
12.23 (05)	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers, dans la région bruxelloise	1,5
12.28 (20)	Frais de participation à des expositions diverses dans les pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature	10,5
12.32 (32)	Frais d'expertise, de gestion, d'instruction de dossiers effectués par des tiers	8,0
Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I		25,5

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :

32.01 (22)	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'arts et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art (<i>pour mémoire</i>)	—
32.02 (25)	Subventions au Bureau d'Expansion économique du Tourisme (<i>pour mémoire</i>)	—
32.03 (28)	Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Regio » (<i>pour mémoire</i>)	—

Sectie 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.09 (60)	Uitgaven genoodzaakt door de economische bevordering van het toerisme in het Brusselse Gewest.	12.09 (60)
12.23 (05)	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brusselse Gewest.	12.23 (05)
12.28 (20)	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Geweststussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	12.28 (20)
12.32 (32)	Kosten voor expertises, het beheer, het onderzoek van dossiers uitgevoerd door derden.	12.32 (32)
Totalen voor § 2 en voor hoofdstuk I.		

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven :

32.01 (22)	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten (<i>pro memorie</i>).	32.01 (22)
32.02 (25)	Subsidies aan het Bureau voor de Economische Expansie van het Toerisme (<i>pro memorie</i>).	32.02 (25)
32.03 (28)	Subsidies aan de V.Z.W. « Inter-Regio » (<i>pro memorie</i>)	32.03 (28)

32.08 (43)	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires) et subventions aux organismes qui participent à la propagande et la promotion d'activités qui favorisent l'expansion économique (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le chapitre III		—

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :

41.01 (07)	01. Dotation à l'Institut pour l'encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture	84,0
41.04 (15)	Subvention à la Société régionale d'Investissement	3,0
41.05 (18)	Subvention au Conseil économique régional du Brabant	20,0
41.06 (21)	Subvention à la Société de Développement régional de Bruxelles	26,0
41.07 (24)	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et subventions facultatives (secteur Affaires économiques) ...	392,8
41.08 (27)	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdus et subventions facultatives (secteur Classes moyennes) ...	562,5
Totaux pour le chapitre IV		1 088,3

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.01 (34)	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le potentiel scientifique et technique de la Région	250,0
Totaux pour le chapitre 01		250,0
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.		1 363,8

Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen) en subsidies aan instellingen die bijdragen tot het aanmoedigen of de propaganda van activiteiten die de economische expansie bevorderen (<i>pro memorie</i>).	32.08 (43)
--	---------------

Totaal voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

01. Dotatie aan het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw.	41.01 (07)
Subsidie aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij	41.04 (15)
Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad van Brabant	41.05 (18)
Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel	41.06 (21)
Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen (sector Economische Zaken).	41.07 (24)
Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen (sector Middenstand).	41.08 (27)

Totaal voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld :

Uitgaven van alle aard met het oog op de bevordering van het wetenschappelijk en technisch potentieel van het Gewest.	01.01 (34)
---	---------------

Totaal voor hoofdstuk 01.

Totaal voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.

TITRE I — DEPENSES COURANTES			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN		
			(En millions de francs) (In miljoenen frank)		
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
Section 35			Sectie 35		
Emploi			Tewerkstelling		
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)		
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		
12.23 (32)	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail (<i>pour mémoire</i>)	—	Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid (<i>pro memorie</i>).	12.23 (32)	
12.32 (59)	Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes	1,0	Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken.	12.32 (59)	
Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I		1,0	Totalen voor § 2 en voor hoofdstuk I.		
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		
Transferts de revenus aux ménages :			Inkomensoverdrachten aan gezinnen :		
33.04 (67)	Paiement à l'intervention de l'Office National de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de weder-aanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (<i>pro memorie</i>).	33.04 (67)	
33.06 (73)	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activités en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)	1,0	Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publicaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend).	33.06 (73)	
33.07 (76)	Subside aux institutions de placement gratuit agréées (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling (<i>pro memorie</i>).	33.07 (76)	
Totaux pour le chapitre III		1,0	Totalen voor hoofdstuk III.		

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale :

42.01 (43)	01. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi	14,0
(44)	02. Subvention pour informatisation à l'Office national de l'Emploi	17,2
(45)	03. Subvention à l'Office régional de l'Emploi	215,6
	Totaux pour le chapitre IV	246,8
	Totaux pour la section 35. — Emploi	248,8

Section 36

Logement

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.32 (86)	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social (<i>pour mémoire</i>)	—
	Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I	—

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages :

33.60 (68)	Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement du logement social ou qui y contribuent par l'étude ou la propagande	0,3
	Totaux pour le chapitre III	0,3

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid :

01. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.	42.01 (43)
02. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisatie.	(44)
03. Toelage aan de Gewestelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening.	(45)
Totaux pour hoofdstuk IV.	
Totaux voor sectie 35. — Tewerkstelling.	

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting (<i>pro memorie</i>).	12.32 (86)
Totaux pour § 2 en voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :

Toelagen aan organismen en groeperingen die zich bezighouden met het aanmoedigen of verbeteren van sociale huisvesting of die ertoe bijdragen door studie of propaganda.	33.60 (68)
Totaux pour hoofdstuk III.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :			Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
41.60 (43)	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken (<i>pro memorie</i>).	41.60 (43)
41.61 (47)	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue d'allouer :		Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op het verlenen :	41.61 (47)
(48)	01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement	592,0	01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies.	(48)
(49)	02. Des primes pour l'assainissement des logements insalubres, fonctionnellement inadaptés (<i>pour mémoire</i>)	—	02. Van premies voor de gezondmaking van ongezonde woningen, functioneel niet-aangepast (<i>pro memorie</i>).	(49)
(87)	03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement	66,0	03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.	(87)
(88)	41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	264,1	41. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt.	(88)
(89)	42. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes	0,1	42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.	(89)
(90)	43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses	25,0	43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.	(90)
	44. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne, et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (<i>pour mémoire</i>)	—	44. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen (<i>pro memorie</i>).	
41.62 (49)	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	2,1	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.	41.62 (49)
41.66 (61)	Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor Huisvesting te verzekeren (<i>pro memorie</i>).	41.66 (61)
41.67 (64)	Subvention à la Société de Logement de la Région bruxelloise pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	33,7	Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij om haar in de mogelijkheid te stellen haar werkingskosten te dekken.	41.67 (64)
Totaux pour le chapitre IV		983,0	Totalen voor hoofdstuk IV.	
Totaux pour la section 36 — Logement		983,0	Totalen voor sectie 36 — Huisvesting	

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.51 (12)	09. Etudes, enquêtes et autres dépenses de même nature relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique, à la lutte contre le bruit, à la pollution du sol et à l'environnement	11,0
	Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I	11,0

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:

41.01 (17)	Subsides destinés à couvrir les frais de fonctionnement des sociétés publiques chargées de l'organisation et du contrôle de la politique de l'environnement (en ce compris personnel, loyer, et charges locatives)	50,0
---------------	---	------

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:

43.20 (92)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	192,0
---------------	--	-------

Totaux pour le chapitre IV 242,0

Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique. 253,0

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

09. Studies, onderzoeken en andere uitgaven van dezelfde aard betreffende de afvalstoffen, de bestrijding van de luchtverontreiniging, de bestrijding van geluidshinder, de bodemverontreiniging en het leefmilieu.	12.51 (12)
---	---------------

Totalen voor § 2 en voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter:

Toelagen bestemd om de werkingskosten te dekken van de openbare maatschappijen belast met de organisatie en de controle van het milieubeheer (met inbegrip van personeel, huur en huurlasten).	41.01 (17)
--	---------------

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusienkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.20 (92)
---	---------------

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.28 (85)	Dépenses relatives aux études hydrauliques des cours d'eau non navigables et dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux	10,0
12.53 (64)	01. Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, en ce compris les captages des eaux souterraines	2,2
(65)	02. Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration (<i>pour mémoire</i>) ...	—
Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I		12,2

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :

31.30 (68)	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1,2
Totaux pour le chapitre III		1,2

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.28 (85)	Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.	12.28 (85)
12.53 (64)	01. Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater, met inbegrip van de grondwaterwinningen.	12.53 (64)
(65)	02. Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie (<i>pro memoria</i>).	(65)
Totalen voor § 2 en voor hoofdstuk I.		

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven :

31.30 (68)	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.	31.30 (68)
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)		
Totalen voor hoofdstuk III.		

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :

43.30 (80)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)	24,0
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	
(81)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)	29,0
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	
Totaux pour le chapitre IV		53,0
Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.		66,4

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.32 (27)	Frais d'études, de publication, d'information et d'animation en matière d'environnement. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière	15,1
12.40 (51)	Participations à des foires, concours et expositions	0,5
12.60 (14)	Dépenses de toute nature en rapport avec : a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) des travaux d'améliorations cynégétiques, ornithologiques et piscicoles	7,5
12.62 (20)	Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier	0,5
Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I		23,6

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde instellingen :

43.30 (80)	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.30 (80)
(81)	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	(81)
Totalen voor hoofdstuk IV.		
Totalen voor sectie 40. — Waterbeleid.		

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.32 (27)	Kosten voor de studies, de publicatie, de informatie en de animatie inzake leefmilieu. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw.	12.32 (27)
12.40 (51)	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen	12.40 (51)
12.60 (14)	Uitgaven van elke aard in verband met : a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht, vogelbescherming en visvangst.	12.60 (14)
12.62 (20)	Huur van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild.	12.62 (20)
Totalen voor § 2 en voor hoofdstuk I.		

TITRE I — DEPENSES COURANTES			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN		
(En millions de francs) (In miljoenen frank)					
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		
Autres subventions aux entreprises :			Andere subsidies aan bedrijven :		
32.60 (97)	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général (<i>pour mémoire</i>)	—	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen zich bezighouden met het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen (<i>pro memorie</i>).	32.60 (97)	
Transferts de revenus aux ménages :			Inkomensoverdrachten aan gezinnen :		
33.60 (09)	Intervention de la Région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux (<i>pour mémoire</i>)	—	Tussenkost van het Brussels Gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels (<i>pro memorie</i>).	33.60 (09)	
Totaux pour le chapitre III			Totalen voor hoofdstuk III.		
Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.			Totalen voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.		
Section 42			Sectie 42		
Politique extérieure de la Région			Buitenlandse Politiek van het Gewest		
CHAPITRE 01 — DIVERS			HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN		
Non réparti économiquement :			Niet economisch verdeeld :		
01.01 (56)	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les relations extérieures de la Région et son image nationale et internationale	1,0	Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago.	01.01 (56)	
01.02 (59)	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région	25,0	Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest.	01.02 (59)	
01.03 (62)	Dépenses de toute nature en vue de couvrir les frais engagés par l'Office belge du commerce extérieur au profit de la Région bruxelloise et prévus par convention (<i>pour mémoire</i>)	—	Allerhande uitgaven ter dekking van de kosten aangegaan door de Belgische Dienst van buitenlandse handel ten voordele van het Brusselse Gewest, voorzien bij overeenkomst (<i>pro memorie</i>).	01.03 (62)	
Totaux pour le chapitre 01 et pour la section 42. — Politique extérieure de la Région.			Totalen voor hoofdstuk 01 en voor sectie 42. — Buitenlandse Politiek van het Gewest.		

Section 43

Informatique et statistiques régionales

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :

41.01 (55)	Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Centre informatique de la Région bruxelloise (en ce compris personnel, loyer et charges locatives)	35,0
Totaux pour le chapitre IV		35,0

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.01 (83)	Dépenses de toute nature en vue de développer les statistiques, les banques de données régionales et sectorielles, et la création d'un centre de documentation régional	1,0
01.02 (86)	Dépenses de toute nature résultant de frais d'administration et du fonctionnement du matériel informatique et de promotion de l'informatique communale, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte	10,0
01.03 (89)	Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du Centre d'études régionales bruxelloises	1,0
Totaux pour le chapitre 01		12,0
Total pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.		47,0
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes		4 965,2

Sectie 43

Informatica en regionale statistieken

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter :

41.01 (55)	Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van het Centrum voor Informatica van het Brusselse Gewest (met inbegrip van het personeel, huur en huurlasten).	41.01 (55)
Totalen voor hoofdstuk IV.		

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld :

01.01 (83)	Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de statistiek, de regionale en sectoriële gegevensbanken, de oprichting van een centrum van regionale documentatie.	01.01 (83)
01.02 (86)	Uitgaven van alle aard voortkomend uit de bestuurs- en werkingskosten van het informaticamateriaal en de bevordering van de gemeentelinformatica met inbegrip van communicatie-, transmissie- en tekstverwerkingsmateriaal.	01.02 (86)
01.03 (89)	Uitgaven van alle aard voortkomend uit de werkingskosten van het Centrum voor Brusselse regionale studies.	01.03 (89)
Totalen voor hoofdstuk 01.		
Totalen voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken.		
Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.		

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL			TITEL II — KAPITAALUITGAVEN		
(En millions de francs) (In miljoenen frank)					
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
PARTIE I			DEEL I		
Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement			Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma		
Section 32			Sectie 32		
Affaires générales			Algemene Zaken		
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :			Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :		
63.01 (37)	Subsides aux communes pour des travaux en vue de réaliser des économies d'énergie (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidies aan de gemeenten voor werken met het oog op energiebesparingen (<i>pro memorie</i>)...	63.01 (37)	
63.02 (40)	Subventions destinées à améliorer le fonctionnement des services de la propreté publique et de la protection contre l'incendie de l'Agglomération bruxelloise	394,0	Toelagen bestemd voor de verbetering van de werking van de diensten van openbare reiniging en van brandbeveiliging van de Brusselse Agglomeratie.	63.02 (40)	
Totaux pour le chapitre VI et pour la section 32. — Affaires générales.		394,0	Totalen voor hoofdstuk VI en voor sectie 32. — Algemene Zaken.		
Section 33			Sectie 33		
Aménagement du Territoire			Ruimtelijke Ordening		
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		
Transferts de capitaux aux entreprises			Vermogensoverdrachten aan bedrijven		
Travaux subsideés :			Gesubsidieerde werken :		
51.02 (56)	Travaux de plantations, plantations d'expérimentation et aménagement d'espaces verts, sur les biens privés pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 et de l'arrêté royal du 9 octobre 1985 :		Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden, overeen- komstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 en van het koninklijk besluit van 9 oktober 1985 :	51.02 (56)	
	Crédits d'engagement	5,0	Vastleggingskredieten.		
	Crédits d'ordonnancement	10,0	Ordonnanceringskredieten.		

51.05 (65)	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
	Totaux pour le chapitre V	—
	Crédits d'engagement	5,0
	Crédits d'ordonnancement	10,0

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :

61.06 (61)	Crédit à verser à l'article 60.02.01.A du titre IV, partie II, en vue de financer le fonds spécial destiné à réaliser la politique de la rénovation urbaine, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux (<i>pour mémoire</i>)	—
---------------	---	---

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.02 (70)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle: 03. Du Ministère de la Justice (édifices religieux) (<i>pro mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
63.03 (70)	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par des travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	22,0
63.06 (79)	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
63.08 (85)	Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution des travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961 :	
	Crédits d'engagement	4,0
	Crédits d'ordonnancement	4,0

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (<i>pro memorie</i>):	51.05 (65)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

Totaal voor hoofdstuk V.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :

Krediet te storten op artikel 60.02.01.A van titel IV, deel II, met het oog op de financiering van het speciale fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake de stadskernvernieuwing, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen (<i>pro memorie</i>).	61.06 (61)
--	---------------

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van: 03. Het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen) (<i>pro memorie</i>):	63.02 (70)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt (<i>pro memorie</i>):	63.03 (70)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten (<i>pour mémoire</i>):	63.06 (79)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldi) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961 :	63.08 (85)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
63.09 (88)	Subsidies aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, la reconstruction, l'aménagement et l'équipement de biens immobiliers (notamment espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de reconstruction dans une opération de réhabilitation de quartier, travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (<i>pour mémoire</i>):		Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de wederopbouw, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Werken voor wederopbouw in een verrichting voor wijkvernieuwing, beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernvernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen en openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening (<i>pro memoire</i>):	63.09 (88)
	Crédits d'engagement —		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement —		Ordonnanceringskredieten.	
(89)	01. Subsidies aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement:		01. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg:	(89)
	Crédits d'engagement 20,0		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement 5,0		Ordonnanceringskredieten.	
(90)	02. Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, la reconstruction, l'aménagement et l'équipement de biens immobiliers (notamment espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement):		02. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de wederopbouw, de aanleg en de uitgaven van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg:	(90)
	Crédits d'engagement 114,6		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement 69,5		Ordonnanceringskredieten.	
(91)	03. Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine:		03. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernvernieuwing:	(91)
	Crédits d'engagement 205,0		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement 100,0		Ordonnanceringskredieten.	
(92)	04. Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (<i>pour mémoire</i>):		04. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen en openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening (<i>pro memorie</i>):	(92)
	Crédits d'engagement —		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement —		Ordonnanceringskredieten.	

63.10 (91)	Subsides à la Ville de Bruxelles en vue de couvrir 10 % du montant total des travaux de restauration de la Maison des Ducs de Brabant (<i>pour mémoire</i>):		
	Crédits d'engagement	—	
	Crédits d'ordonnancement	—	
63.22 (30)	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des raisons d'aménagement d'itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux (<i>pour mémoire</i>):		
	Crédits d'engagement	—	
	Crédits d'ordonnancement	—	
	Totaux pour le chapitre VI	—	
	Crédits d'engagement	343,6	
	Crédits d'ordonnancement	200,5	

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et de bâtiments dans la Région :

71.01 (39)	Acquisitions d'immeubles en vue de la rénovation urbaine en ce compris l'aménagement d'espaces verts publics (<i>pour mémoire</i>):		
	Crédits d'engagement	—	
	Crédits d'ordonnancement	—	
(40)	01. Acquisitions d'immeubles bâtis dans le cadre de la politique d'espaces verts, en ce compris la démolition et la reconstruction (en ce compris les études d'exécution) (<i>pour mémoire</i>):		
	Crédits d'engagement	—	
	Crédits d'ordonnancement	—	
(41)	02. Acquisitions d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics (en ce compris les études d'exécution) (<i>pour mémoire</i>):		
	Crédits d'engagement	—	
	Crédits d'ordonnancement	—	
73.11 (87)	Aménagement des espaces verts et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (<i>pour mémoire</i>):		
	Crédits d'engagement	—	
	Crédits d'ordonnancement	—	
(88)	01. Aménagement des immeubles publics (en ce compris les études d'exécution):		
	Crédits d'engagement	—	
	Crédits d'ordonnancement	20,0	
(89)	02. Aménagement d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics (en ce compris les études d'exécution):		
	Crédits d'engagement	40,0	
	Crédits d'ordonnancement	90,0	
73.12 (90)	Aménagement de trottoirs et de pistes cyclables dans la Région bruxelloise, y compris le réaménagement des zones affectées par les travaux (<i>pour mémoire</i>):		
	Crédits d'engagement	—	
	Crédits d'ordonnancement	—	
	Totaux pour le chapitre VII	—	
	Crédits d'engagement	40,0	
	Crédits d'ordonnancement	110,0	

63.10 (91)	Subsidies aan de Stad van Brussel voor het dekken van 10 % van het totaal bedrag der restauratiewerken aan het Huis van de Hertogen van Brabant (<i>pro memorie</i>):		
	Vastleggingskredieten.		
	Ordonnanceringskredieten.		
63.22 (30)	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijpaden, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken (<i>pro memorie</i>):		
	Vastleggingskredieten.		
	Ordonnanceringskredieten.		
	Totalen voor hoofdstuk VI.		
	Vastleggingskredieten.		
	Ordonnanceringskredieten.		

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van gronden en gebouwen in het Gewest :

Aankopen van onroerende goederen met het oog op de stadskern vernieuwing, inbegrepen de aanleg van openbare groene ruimten (<i>pro memorie</i>):	71.01 (39)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
01. Aankopen van onroerende goederen gebouwd in het kader van het beleid inzake groene ruimten, met inbegrip van afbraak en wederopbouw (met inbegrip van de uitvoeringsstudies) (<i>pro memorie</i>):	(40)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
02. Aankopen van onroerende goederen niet gebouwd voor de aanleg van openbare groene ruimten (met inbegrip van de uitvoeringsstudies) (<i>pro memorie</i>):	(41)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Aanleggen van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskern vernieuwing en de ruimtelijke ordening (<i>pro memorie</i>):	73.11 (87)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
01. Aanleg van openbare gebouwen (met inbegrip van uitvoeringsstudies):	(88)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
02. Aanleg van onroerende goederen niet gebouwd voor de oprichting van openbare groene ruimten (met inbegrip van uitvoeringsstudies):	(89)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Aanleg van stoepen en rijpaden in het Brussels Gewest, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken (<i>pro memorie</i>):	73.12 (90)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Totalen voor hoofdstuk VII.	
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.01 Dépenses de capital pour la promotion et la réalisation de projets de rénovation
(88) du tissu urbain bruxellois (*pour mémoire*)

—

Totaux pour le chapitre 01

—

Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire

—

Crédits d'aménagement

388,6

Crédits d'ordonnancement

320,5

Section 36

Logement

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsidiés :

51.06 Exécution de l'article 99 du Code du Logement dont question à la loi du 25 mars
(52) 1981 complétant par des dispositions particulières à la Région bruxelloise le Code du Logement établi par l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux :

Crédits d'engagement

—

Crédits d'ordonnancement

85,0

Totaux pour le chapitre V

—

Crédits d'engagement

—

Crédits d'ordonnancement

85,0

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld :

Kapitaaluitgaven voor de bevordering en de verwezenlijking van projecten voor
de renovatie van de Brusselse stadsstructuur (*pro memorie*). 01.01 (88)

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken :

Uitvoering van artikel 99 van de Huisvestingscode waarvan sprake in de wet van
25 maart 1981 houdende aanvulling met bijzondere bepalingen voor het
Brusselse Gewest van de Huisvestingscode vastgesteld bij het koninklijk
besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. —
Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en
toezicht over de werken : 51.06 (52)
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totalen voor hoofdstuk V.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :

61.01 (30)	Crédit à verser à l'article 60.35.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux	691,6
61.02 (33)	Crédits à verser à l'article 60.37.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné au préfinancement des activités du Fonds du Logement de la Ligue des familles nombreuses, dans le cadre de la rénovation des logements (<i>pour mémoire</i>)	—
61.91 (09)	Allocation au « Fonds national du Logement, Région bruxelloise », en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres (<i>pour mémoire</i>)	—
61.92 (12)	Subvention à la Société Nationale du Logement en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle »	1,5
Totaux pour le chapitre VI		693,1
Totaux pour la section 36. — Logement		693,1
Crédits d'engagement		—
Crédits d'ordonnancement		85,0

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :

61.85 (45)	Crédit à verser à l'article 60.03.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux	60,0
61.87 (51)	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	3,0

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :

Krediet te storten op artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.	61.01 (30)
Krediet te storten op artikel 60.37.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd voor de prefinanciering van de activiteiten van het Woningfonds van de Bond der Koostrijke Gezinnen van België, in het kader van de renovatie van woningen (<i>pro memorie</i>).	61.02 (33)
Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (<i>pro memorie</i>).	61.91 (09)
Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « La Marolle ».	61.92 (12)
Totalen voor hoofdstuk VI.	
Totalen voor sectie 36. — Huisvesting.	
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter :

Krediet te storten op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenslachting.	61.85 (45)
Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	61.87 (51)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :			Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :	
63.83 (57)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique :		Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volkgezondheid :	63.83 (57)
	Crédits d'engagement	19,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	19,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VI et la section 38. —	63,0	Totalen voor hoofdstuk VI en sectie 38. —	
	Hygiène et Santé publique.		Hygiëne en Volksgezondheid.	
	Crédits d'engagement	19,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	19,0	Ordonnanceringskredieten.	
Section 40			Sectie 40	
Politique de l'Eau			Waterbeleid	
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX			HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN	
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			AAN ANDERE SECTOREN	
Transferts de capitaux aux entreprises :			Vermogensoverdrachten aan bedrijven :	
51.80 (91)	Subsides à la Compagnie Intercommunale bruxelloise des eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour étude et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distribution d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public (<i>pour mémoire</i>) :		Subsidies aan de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties ten gevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen (<i>pro memorie</i>) :	51.80 (91)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
51.88 (18)	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (<i>pour mémoire</i>) :		Tussenkomst in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (<i>pro memorie</i>) :	51.88 (18)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre V	—	Totalen voor hoofdstuk V.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:

61.86 (05)	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (y compris la protection de l'eau)	150,0
---------------	---	-------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

63.84 (17)	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux organismes ou sociétés d'épuration des eaux usées, ainsi que les mêmes travaux en gestion propre: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	1 206,0 300,0
63.85 (20)	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —
Totaux pour le chapitre VI		150,0
Crédits d'engagement		1 206,0
Crédits d'ordonnancement		300,0
Totaux pour la section 40. — Politique de l'Eau		150,0
Crédits d'engagement		1 206,0
Crédits d'ordonnancement		300,0

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

63.60 (69)	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution des travaux forestiers (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —
Totaux pour le chapitre VI		—
Crédits d'engagement		—
Crédits d'ordonnancement		—

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfs-karakter:

Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (met inbegrip van de bescherming van het water).	61.86 (05)
--	---------------

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de organismen of maatschappijen voor zuivering van afvalwater, evenals dezelfde werken in eigen beheer: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.84 (17)
Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.85 (20)
Totaal voor hoofdstuk VI. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.60 (69)
Totaal voor hoofdstuk VI. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achat de terrains et bâtiments dans le pays:				
71.60 (44)	Acquisitions: forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises (<i>pour mémoire</i>):		Verwervingen: Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels Gewest in de aankopen van onverdeelde bossen (<i>pro memorie</i>):	71.60 (44)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
Construction de routes et travaux hydrauliques:				
73.60 (62)	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement:		Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting:	73.60 (62)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	4,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VII	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	4,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	—	Totalen voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	4,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la partie I. —	1 300,1	Totalen voor deel I. —	
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.		Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Crédits d'engagement	1 613,6	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	728,5	Ordonnanceringskredieten.	

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Région bruxelloise

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (75)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	1,0
	Totaux pour le chapitre VII et pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise.	1,0

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (54)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	0,2
	Totaux pour le chapitre VII et pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français).	0,2

Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (81)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	0,3
	Totaux pour le chapitre VII et pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais).	0,3

DEEL II

Krediet niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van het Brusselse Gewest

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (75)
Totalen voor hoofdstuk VII en voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest.	

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brusselse Gewest (Frans)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (54)
Totalen voor hoofdstuk VII en voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans).	

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brusselse Gewest (Nederlands)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (81)
Totalen voor hoofdstuk VII en voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands).	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Section 31

Administration et institutions régionales

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (12)	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région bruxelloise	6,0
	Totaux pour le chapitre VII et pour la section 31. — Administration et institutions régionales.	6,0

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.04 (46)	Dotation complémentaire au Fonds des communes	607,1
63.05 (49)	Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982) (<i>pour mémoire</i>)	—
63.06 (52)	Crédit à verser au Fonds destinés à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983) (<i>pour mémoire</i>)	—
63.66 (38)	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	78,1
	Totaux pour le chapitre VI et pour la section 32. — Affaires générales.	685,2

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Brusselse Gewest	74.01 (12)
Totaal voor hoofdstuk VII en voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen.	

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds	63.04 (46)
Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen (koninklijk besluit nr 43 van 20 april 1982) (<i>pro memorie</i>)	63.05 (49)
Krediet te storten aan het Fonds dat het Brusselse Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983) (<i>pro memorie</i>)	63.06 (52)
Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie	63.66 (38)
Totaal voor hoofdstuk VI en voor sectie 32. — Algemene Zaken.	

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux ménages :

52.02 (65)	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades	67,0
52.03 (68)	Primes aux personnes privées pour la réfection de leur trottoir	10,0
Totaux pour le chapitre V		77,0

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :

61.63 (38)	Transfert au Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés	350,0
---------------	--	-------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.01 (64)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	43,0
Totaux pour le chapitre VI		393,0

CHAPITRE VIII — OCTROI DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises :

81.01 (32)	Subsides pour la rénovation des sites industriels	8,0
81.02 (35)	Octrois de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de l'organe bruxellois chargé de la rénovation (en ce compris les fonctions déléguées en rapport avec les pouvoirs subordonnés — les fonctions déléguées en rapport avec le secteur public et privé)	200,0
Totaux pour le chapitre VIII		208,0
Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire		678,0

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan gezinnen :

Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels	52.02 (65)
Premies voor particuliere personen voor de herstelling van de stoepen	52.03 (68)
Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :

Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.	61.63 (38)
---	---------------

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	63.01 (64)
---	---------------

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven :

Subsidies voor de renovatie van industriële complexen	81.01 (32)
Kredietverlening met het oog op de dekking van de investeringen inzake stads-kernvernieuwing van de Brusselse instelling belast met de renovatie (met inbegrip van gedelegeerde functies in verband met de ondergeschikte besturen — gedelegeerde functies in verband met de openbare en de private sector).	81.02 (35)

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL			(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Section 34				Sectie 34	
Expansion économique régionale				Gewestelijke Economische Expansie	
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :				Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :	
61.05 (85)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès ...	158,0		Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.	61.05 (85)
61.06 (88)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables... ..	903,6		Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemings- premies en van terugvorderbare voorschotten.	61.06 (88)
61.07 (91)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables... ..	143,0		Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemings- premies en van terugvorderbare voorschotten.	61.07 (91)
Totaux pour le chapitre VI		1 204,6		Totalen voor hoofdstuk VI.	
CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS				HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
Octrois de crédits et participations aux entreprises :				Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven :	
81.01 (59)	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise (Ce crédit est versé au Fonds des prototypes, art. 66.10.A, section 34, partie II du titre IV.)	150,0		Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest. (Dit krediet wordt gestort op het Prototypesfonds, art. 66.10.A, sectie 34, deel II van titel IV.)	81.01 (59)
Totaux pour le chapitre VIII		150,0		Totalen voor hoofdstuk VIII.	
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale		1 354,6		Totalen voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.	

Section 36

Logement

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :

61.62 (19)	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat	4,8
61.63 (22)	Transfert au Fonds destinés à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat	456,0
61.90	Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :	
(07)	01. De rembourser leurs emprunts à terme fixe, arrivés à échéance (<i>pour mémoire</i>)	—
(08)	02. De couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le chapitre VI et pour la section 36. — Logement.		460,8

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.20 (62)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	76,0
Totaux pour le chapitre VI et pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.		76,0

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :

Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen.	61.62 (19)
Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.	61.63 (22)
Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :	61.90
01. Hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen (<i>pro memorie</i>).	(07)
02. Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft (<i>pro memorie</i>).	(08)
Totalen voor hoofdstuk VI en voor sectie 36. — Huisvesting.	

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomenst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomenst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.20 (62)
Totalen voor hoofdstuk VI en voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL			TITEL II — KAPITAALUITGAVEN		
(En millions de francs) (In miljoenen frank)					
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
Section 40			Sectie 40		
Politique de l'eau			Waterbeleid		
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		
Transferts de capitaux entreprises :			Vermogensoverdrachten aan bedrijven :		
51.30 (38)	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	0,9	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.	51.30 (38)	
			(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).		
	Totaux pour le chapitre V	0,9	Totale voor hoofdstuk V.		
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :			Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :		
63.30 (50)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).	4,0	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.30 (50)	

63.30 (51)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).	12,0
	Totaux pour le chapitre VI	16,0
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau	16,9

Section 43

Informatique et statistiques régionales

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :

61.01 (25)	Crédit destiné à couvrir le plan annuel d'équipement de l'organe bruxellois chargé de l'informatique en Région bruxelloise	20,0
	Totaux pour le chapitre VI	20,0

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.01 (67)	Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets d'informatique d'intérêt régional et communal, en ce compris le matériel de communication et de transmission et de traitement de textes (<i>pour mémoire</i>)	—
01.02 (70)	Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets d'équipement d'informatique des pouvoirs subordonnés	45,0
	Totaux pour le chapitre 01	45,0
	Totaux pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.	65,0
	Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement.	3 344,0
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital	4 644,1
	Crédits d'engagement	1 613,6
	Crédits d'ordonnancement	728,5
	Totaux généraux (Titres I + II)	9 609,3
	Crédits d'engagement	1 613,6
	Crédits d'ordonnancement	728,5

02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	63.30 (51)
---	---------------

Totalen voor hoofdstuk VI.

Totalen voor sectie 40. — Waterbeleid.

Sectie 43

Informatica en regionale statistieken

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter :

Krediet bestemd voor de dekking van het jaarlijks uitrustingsplan van het Centrum voor Informatica van de Brusselse instelling belast met de informatica in het Brusselse Gewest.	61.01 (25)
---	---------------

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld :

Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informaticaprojecten van regionaal en gemeentelijk belang, met inbegrip van het communicatie-, transmissie- en tekstverwerkingsmateriaal (<i>pro memorie</i>).	01.01 (67)
Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informatica-uitrustingsprojecten van de ondergeschikte besturen.	01.02 (70)

Totalen voor hoofdstuk 01.

**Totalen voor sectie 43. —
Informatica en regionale statistieken.**

**Totalen voor deel II. —
Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma.**

**Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.**

**Algemene totalen (Titels I + II).
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.**

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1987 — Saldo op 1 januari 1987	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1987 — Saldo op 31 december 1987	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

PARTIE I
OPERATIONS COURANTES

Section 31

Administration et institutions régionales

CHAPITRE II

FONDS DE EMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES

63	01 (71)	A	Fonds alimenté par le remboursement des rémunérations des agents du Ministère de la Région bruxelloise détachés dans des cabinets ministériels d'Exécutifs communautaires ou des deux autres régions. — Paiement des rémunérations du personnel temporaire, contractuel ou de chômeurs mis au travail recrutés par la Région en remplacement du personnel détaché dans les cabinets susvisés	0,6	0,1	—	0,7
----	------------	---	---	-----	-----	---	-----

63	02 (74)	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service	—	0,1	0,1	—
----	------------	---	---	---	-----	-----	---

Totaux pour le chapitre II.

0,6 0,2 0,1 0,7

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	01 (01)	A	Fonds alimenté par le paiement d'indemnités en faveur de la Région bruxelloise et pour des dommages causés par des tiers, en matières diverses. — Autres recettes occasionnelles et dépenses de même nature	1,6	—	0,3	1,3
----	------------	---	--	-----	---	-----	-----

Totaux pour le chapitre III.

1,6 — 0,3 1,3

Totaux pour la section 31. —
Administration et institutions régionales.

2,2 0,2 0,4 2,0

DEEL I
LOPENDE VERRICHTINGEN

Sectie 31

Gewestelijke administratie
en instellingen

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds gestijfd door de terugbetaling van wedden van agenten van het Ministerie van het Brussels Gewest gedetacheerd bij kabinetten van Exécutieven van de gemeenschappen of van de twee andere gewesten. — Betaling van de wedden van het tijdelijk, contractueel personeel of van tewerkgestelde werklozen aangeworven door het Gewest in de plaats van het in de voorbenoemde kabinetten gedetacheerd personeel.

63	01 (71)	A
----	------------	---

Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst.

63	02 (74)	C
----	------------	---

Totalen voor hoofdstuk II.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Fonds gestijfd door de betaling van vergoedingen ten voordele van het Brussels Gewest en voor schaden veroorzaakt door derden in diverse materies. — Andere gebeurlijke ontvangsten en uitgaven van gelijke aard.

66	01 (01)	A
----	------------	---

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor sectie 31. —
Gewestelijke administratie en instellingen.

Section 32
Affaires générales

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	02 (74)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise (loi du 8 janvier 1981)	986,6	1 063,8	2 211,1	- 160,7
60	03 (78)	A	01. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—
	(79)		02. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Paiement des charges d'intérêts d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982)	- 869,5	1 295,7	505,3	- 79,1
60	05 (83)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983)	—	1 291,3	1 291,3	—
60	06 (86)	A	Fonds destiné à couvrir les charges financières de l'emprunt de 8,2 milliards de francs destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 13 août 1984)	743,3	1 540,5	1 928,3	355,5
60	07 (89)	A	Fonds destiné à accorder une ristourne de 2 % en intérêt aux communes bruxelloises qui ont accès au fonds n° 208	—	380,0	380,0	—
Totaux pour le chapitre I et pour la section 32. — Affaires générales.				860,4	5 571,3	6 316,0	115,7

Sectie 32
Algemene Zaken

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie (wet van 8 januari 1981).	60	02 (74)	A
01 Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten (<i>pro memoria</i>).	60	03 (78)	A
02. Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Betaling interestlasten van de lening (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).		(79)	
Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).	60	05 (83)	A
Fonds bestemd om de financiële lasten te dekken van de lening van 8,2 miljard frank om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest op te lossen (wet van 13 augustus 1984).	60	06 (86)	A
Fonds bestemd om een ristorno van 2 % in intrest toe te laten aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen aan het Fonds nr. 208.	60	07 (89)	A
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 32. — Algemene Zaken.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1987 — Saldo op 1 januari 1987	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1987 — Saldo op 31 december 1987	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	03 (61)	A	Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (<i>pour mémoire</i>)	2,2	—	—	2,2				
Totaux pour le chapitre III et pour la section 33. — Aménagement du territoire.				2,2	—	—	2,2				

Section 34

Expansion économique
régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	01 (29) (30)	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967):								
			01. Secteur Affaires économiques	16,4	578,0	555,1	39,3				
			02. Secteur Classes moyennes	2,6	562,5	480,0	85,1				
Totaux pour le chapitre I et pour la section 34. — Expansion économique régionale.				19,0	1 140,5	1 035,1	124,4				

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK III

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	03 (61)	A	Fonds betemd voor de betaling van de uitgaven voortspruitende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970 (<i>pro memorie</i>).								
Totalen voor hoofdstuk III en voor sectie 33. — Ruimtelijke ordening.											

Sectie 34

Gewestelijke Economische
Expansie

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01 (29) (30)	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967):								
			01. Sector Economische Zaken.								
			02. Sector Middenstand.								
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.											

Section 36

Logement

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESFonds national du logement
— Région bruxelloise

60	21 (45)	A	Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement)	—	1 058,0	1 058,0	—
60	22 (48)	A	Primes pour l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967) ...	10,1	28,0	20,0	18,1
60	23 (51)	A	Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique et les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970) ...	5,3	84,0	75,0	14,3
60	24 (54)	A	Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949)	2,5	305,3	307,8	—
60	25 (57)	A	Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineur, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945)	0,1	0,2	0,1	0,2
60	26 (60)	A	Remboursement aux sociétés de construction agréés par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1980)	24,1	47,5	35,0	36,6

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENNationaal Fonds voor de huisvesting
— Brussels Gewest

60	21 (45)	A	Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode).	60	21 (45)	A
60	22 (48)	A	Premies voor de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).	60	22 (48)	A
60	23 (51)	A	Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaanpaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).	60	23 (51)	A
60	24 (54)	A	Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningsfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geïdende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).	60	24 (54)	A
60	25 (57)	A	Belasting van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomenende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluiten wettens van 14 april 1945 en 12 december 1945).	60	25 (57)	A
60	26 (60)	A	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).	60	26 (60)	A

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1987 — Saldo op 1 januari 1987	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1987 — Saldo op 31 december 1987	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
60	27 (63)	A	Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.	4,7	—	—	4,7	Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen.	60	27 (63)	A
60	28 (66)	A	Païement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967)	0,2	2,1	2,2	0,1	Belasting aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	60	28 (66)	A
60	34 (84)	A	Païement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens	0,2	—	—	0,2	Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken.	60	34 (84)	A
Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Logement.				47,2	1 525,1	1 498,1	74,2	Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 36. — Huisvesting.			

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	01 (77)	C	Fonds piscicole de la Région bruxelloise	1,1	0,2	0,7	0,6
Totaux pour le chapitre III et pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.				1,1	0,2	0,7	0,6
Totaux pour la partie I. — Opérations courantes.				932,1	8 237,3	8 850,3	319,1

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK III

FONDSEN VORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	01 (77)	C	Visserijfonds Brussels Gewest	1,1	0,2	0,7	0,6
Totaal voor hoofdstuk III en voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.				1,1	0,2	0,7	0,6
Totaal voor deel I. — Lopende verrichtingen.				932,1	8 237,3	8 850,3	319,1

PARTIE II
DEPENSES DE CAPITAL

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	03 (61)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Amortissement d'emprunt	770,9	—	686,5	84,4
60	04 (64)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre I et pour la section 32. — Affaires générales.				770,9	—	686,5	84,4

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR LES CREDITS BUDGETAIRES

60	02 (86)	01A	Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux ⁽¹⁾ ...	46,2	7,5	—	53,7
60	03 (88)	00B	Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés en application de l'arrêté royal du 18 décembre 1984 relatif à l'octroi de subventions pour la rénovation d'immeubles situés dans la Région bruxelloise	43,4	475,0	300,0	218,4
Totaux pour le chapitre I et pour la section 33. — Aménagement du Territoire.				89,6	482,5	300,0	272,1

⁽¹⁾ Voir également l'article 19 du texte de la loi.

DEEL II
KAPITAALUITGAVEN

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK I

FONDSEN VORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing.	60	03 (61)	A
Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing (<i>pro memoria</i>).	60	04 (64)	A
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 32. — Algemene Zaken.			

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Speciaal Fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen ⁽¹⁾ .	60	02 (86)	01A
Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen in toepassing van het koninklijk besluit van 18 december 1984 betreffende de toekenning van voelagen voor de renovatie van gebouwen gelegen in het Brusselse Gewest.	60	03 (88)	00B
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.			

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 19 van de wettekst.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1987 — Saldo op 1 januari 1987	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1987 — Saldo op 31 december 1987	TEKSTEN	Art.	Littera	Wize van beschikking
Section 34								Sectie 34			
Expansion économique régionale								Gewestelijke Economische Expansie			
CHAPITRE I								HOOFDSTUK I			
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES								FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN			
60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967):					Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967):	60	01	A
	(13)		01. Affaires économiques	127,3	1 311,5	908,2	530,6	01. Economische Zaken.		(13)	
	(14)		02. Classes moyennes	5,7	223,0	120,0	108,7	02. Middenstand.		(14)	
	(15)		03. Travaux publics	54,5	218,0	120,5	152,0	03. Openbare Werken.		(15)	
66	10 (93)	A	Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer des travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise	125,1	186,6	156,3	155,4	Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest.	66	10 (93)	A
Totaux pour le chapitre I.				312,6	1 939,1	1 305,0	946,7	Totalen voor hoofdstuk I.			
CHAPITRE III								HOOFDSTUK III			
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES								FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN			
63	01 (39)	A	Produit de la vente de biens immeubles ⁽¹⁾ ...	—	41,0	—	41,0	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen ⁽¹⁾ .	63	01 (39)	A
Totaux pour le chapitre III.				—	41,0	—	41,0	Totalen voor hoofdstuk III.			
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.				312,6	1 980,1	1 305,0	987,7	Totalen voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.			

Section 36

Logement

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESFonds national du Logement —
Région bruxelloise

60	29 (53)	A	Païement des primes entières et fractionnées alouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968)	1,9	—	—	1,9
60	30 (56)	A	Païement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967)	0,2	4,8	4,9	0,1
60	31 (59)	A	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949)	89,9	—	—	89,9
60	32 (62)	A	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949)	55,8	—	—	55,8
60	33 (65)	A	Païement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (arrêté royal du 9 octobre 1985)	35,5	45,0	75,0	5,5
60	35 (71)	A	Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logement sociaux et à la réalisation de logements sociaux	578,1	1 229,4	1 051,5	756,0

(1) Voir également l'article 24, § 2 du texte de la loi.

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENNationaal Fonds voor de Huisvesting —
Brusselse Gewest

60	29 (53)	A	Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 1 februari 1968).	60	29 (53)	A
60	30 (56)	A	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	60	30 (56)	A
60	31 (59)	A	Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949).	60	31 (59)	A
60	32 (62)	A	Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de even genoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).	60	32 (62)	A
60	33 (65)	A	Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (koninklijk besluit van 9 oktober 1985).	60	33 (65)	A
60	35 (71)	A	Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.	60	35 (71)	A

(1) Zie ook het artikel 24, § 2 in de wettekst.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1987 — Saldo op 1 januari 1987	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1987 — Saldo op 31 december 1987	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
60	36 (74)	B	Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat (arrêtés royaux du 23 juin 1983 et 10 octobre 1986)	182,8	456,0	400,0	238,8	Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsvererving en de sanering van woningen (koninklijke besluiten van 23 juni 1983 en 10 oktober 1986).	60	36 (74)	B
60	37 (77)	A	Fonds destiné au préfinancement des activités du Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses, dans le cadre de la rénovation de logements	—	33,2	—	33,2	Fonds bestemd voor de prefinanciering van de activiteiten van het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen, in het kader van de renovatie van woningen.	60	37 (77)	A
Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Logement.				944,2	1 768,4	1 531,4	1 181,2	Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 36. — Huisvesting.			

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	03 (29)	A	Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables et la prise en charge, par la région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux	—	60,0	60,0	—
60	08 (44)	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances ...	160,9	3,0	3,0	160,9
Totaux pour le chapitre I et pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.				160,9	63,0	63,0	160,9

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	03 (29)	A	Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het gewest, van algemene uitgaven van alle aard, van de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenslachting.	60	03 (29)	A
60	08 (44)	A	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	60	08 (44)	A
Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.						

Section 40
Politique de l'eau

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	04 (86)	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances ...	312,4	325,0	551,0	86,4
Totaux pour le chapitre I et pour la section 40. — Politique de l'eau.				312,4	325,0	551,0	86,4

Section 41
Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	05 (73)	B	Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969) et le produit de la vente des coupes de bois ⁽¹⁾	0,1	30,0	—	30,1
Totaux pour le chapitre III et pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.				0,1	30,0	—	30,1
Totaux pour la partie II. — Opérations de capital.				2 590,7	4 649,0	4 436,9	2 802,8
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.				3 522,8	12 886,3	13 287,2	3 121,9

⁽¹⁾ Voir également l'article 24, § 1^{er} du texte de la loi.

Sectie 40
Waterbeleid

HOOFDSTUK I

FONDS EN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	04 (86)	A	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	312,4	325,0	551,0	86,4
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 40. — Waterbeleid.				312,4	325,0	551,0	86,4

Sectie 41
Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK III

FONDS EN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	05 (73)	B	Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969) en door de opbrengst van de verkoop van hakhout ⁽¹⁾ .	0,1	30,0	—	30,1
Totalen voor hoofdstuk III en voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.				0,1	30,0	—	30,1
Totalen voor deel II. — Kapitaalverrichtingen.				2 590,7	4 649,0	4 436,9	2 802,8
Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.				3 522,8	12 886,3	13 287,2	3 121,9

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 24, § 1 in de wettekst.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 6 mars 1987.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

F.-X. de DONNEA.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J. BASCOUR.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J.-L. THYS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 6 maart 1987.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van het Brusselse Gewest,

F.-X. de DONNEA.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J. BASCOUR.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J.-L. THYS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I

TITEL I

DEPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

Section 01

Sectie 01

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Région bruxelloise

Kabinetsuitgaven van de Minister
van het Brusselse Gewest

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre*
(pour mémoire).

Art. 11.01. — *Jaarwedden en representatiekosten van de Minister*
(pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	—	—	1,9	1,9	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités*
du personnel du Cabinet.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen*
van het personeel van het Kabinet.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

1987	1986	1985	1985
—	—	—	—
43,8	47,0	Eng. / Vast. 50,2	Ordon. 47,9

Effectif du Cabinet

Getalsterkte van het Kabinet

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	771 680	—
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	464 280	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	5	1 522 584	85 000
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	2	—	170 000
Attaché. — <i>Attaché</i>	3	733 308	100 000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	28	3 216 069	976 500
Chauffeurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerbewaarders</i>	4	—	151 000
Téléphonistes, ouvriers et nettoyeuses. — <i>Telefonisten, werklieden en schoonmaaksters</i>	15	1 687 810	420 000
Total. — <i>Totaal</i>	59	8 395 731	1 902 500

10 298 231

GRADE — GRAAD	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>	17 743 852	
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>	300 000	
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>	100 000	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	600 000	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	1 900 000	
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>	2 000 000	
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafenis-kosten</i>	100 000	
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>	3 026 376	
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>	7 731 541	
Total. — <i>Totaal</i> F	43 800 000	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	1,6	1,6	1,6	1,1	Huur van gebouwen en terreinen 122

Décomposition du crédit:

	En milliers de francs
1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ...	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5%	120
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	2
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	1 380
Total	1 502

Onderverdeling van het krediet:

	In duizend- tallen frank
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemid- deling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5%	120
3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	2
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	1 380
Totaal	1 502

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*Art. 12.19. — *Werkingskosten van het kabinet.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnances — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	13,9	14,0	17,1	12,0	Algemene werkingskosten 121

*Décomposition du crédit :**Onderverdeling van het krediet :*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	300	300	300	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation	3 900	4 000	3 200	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiks-uitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	1 800	1 800	1 800	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance	850	850	500	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	750	750	600	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	400	400	300	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 600	1 600	1 400	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.
e) Transports	800	800	800	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement	2 000	2 000	1 900	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuurs-uitgaven. — Publikaties van het kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding.
4. Location d'installations mécanographiques	—	—	—	4. Huur van mecanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 500	1 500	1 200	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	13 900	14 000	12 000	Totalen.

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation
du Secrétaire d'Etat.*

(En millions de francs)

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Frans)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten
van de Staatssecretaris.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1,7	1,7	1,7	1,7	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

1987

1986

1985

1985

29,7

32,3

Eng./Vast.
39,2Ordon.
32,4Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Effectif du Cabinet

Getalsterkte van het Kabinet

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	695 360	—
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	—	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	2	—	170 000
Attaché. — <i>Attaché</i>	3	435 024	100 000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	25	1 449 067	190 000
Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	4	639 254	140 000
Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	3	—	285 000
Ouvriers et nettoyeuses. — <i>Werklieden en schoonmaaksters</i>	9	1 770 022	315 000
Total. — <i>Totaal</i>	47	4 988 727	1 200 000
		6 188 727	
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		10 663 176	
Augmentation de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i>		—	
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>		300 000	
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>		100 000	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		400 000	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		920 000	
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>		1 000 000	
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i>		—	
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid.</i>		2 414 285	
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>		7 713 812	
Total. — <i>Totaal</i> F		29 700 000	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	1,0	1,0	1,0	1,0	Huur van gebouwen en terreinen 122

(In miljoenen frank)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Décomposition du crédit:		En millions de francs	Onderverdeling van het krediet:		In duizend-tallen frank
1. Biens immobiliers en gestion propres loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ...		—	1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemid- deling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen		—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5%		120	2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5%		120
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location		2	3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie des Gebouwen de huur heeft overgenomen		2
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments		859	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen		859
Total F		981	Totaal F		981

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	8,6	9,0	11,3	11,3	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

Décomposition du crédit:		Onderverdeling van het krediet:	
(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
	1987	1986	1985
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	150	250	300
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation	1 250	1 350	1 550
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	800	800	800
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reizen verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.			
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiks-uitgaven.			
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.			

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
	1987	1986	1985
3. a) Affranchissement de correspondance ...	900	900	1 000
b) Télégrammes, téléphone ...	900	900	1 050
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux ...	650	750	750
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques ...	1 600	1 700	2 000
e) Transports ...	350	350	850
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement ...	1 200	1 200	2 000
4. Location d'installation mécanographiques ...	—	—	—
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ...	800	800	1 000
Totaux ...	8 600	9 000	11 300

3. a) Frankering van brieven.
 b) Telegrammen, telefoon.
 c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
 d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
 e) Vervoer.
 f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding.
 4. Huur van mechanografische installaties.
 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de abonnementen).

Totalen.

Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.*

(En millions de francs)

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Nederlands)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit ...	1,7	1,7	1,7	1,7	Eigenlijk loon ... 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

1987

—

25,5

1986

—

27,8

1985

Eng./Vast.
19,5Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

1985

—

18,6

Effectif du Cabinet	Getalsterkte van het Kabinet		
GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	125 000
Conseiller-secrétaire de Cabinet. — <i>Adviseur-Kabinetssecretaris</i>	1	469 368	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	2	—	85 000
Chargé de mission — <i>Opdrachthouder</i>	2	—	170 000
Attaché. — <i>Attaché</i>	2	—	150 000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	26	1 633 390	910 000
Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	4	668 414	140 000
Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	3	—	285 000
Ouvriers et nettoyeuses. — <i>Werklieden en schoonmaaksters</i>	4	633 662	140 000
Total. — <i>Totaal</i>	45	3 404 834	2 005 000
		5 409 834	
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		9 330 881	
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>		300 000	
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>		100 000	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		200 000	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		400 000	
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>		550 000	
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i>		—	
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>		1 794 533	
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>		7 414 752	
Total. — <i>Totaal</i>		25 500 000	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services de Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	1,5	1,5	1,5	1,1	Huur van gebouwen en terreinen 122

Décomposition du crédit:

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5%	120
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	2
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	1 286
Total	1 408

En milliers
de francs

Onderverdeling van het krediet:

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5%	120
3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	2
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	1 286
Totaal	1 408

In duizend-
tallen frank

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*
(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	8,7	9,3	9,2	9,0	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	200	200	200	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation	900	1 000	1 000	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiks-uitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	1 350	1 500	1 500	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance	500	500	500	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	700	700	700	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	600	600	600	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 550	1 700	1 500	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.
e) Transports	900	1 000	1 000	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications de Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement	300	300	300	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuurs-uitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding.
4. Location d'installations mécanographiques ...	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 700	1 800	1 700	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staats-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	8 700	9 300	9 000	Totalen.

Section 31

Administration régionale et Institutions régionales

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service.

(En millions de francs)

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en in beschikbaarheid verkerende personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijke of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 Salaires et charges sociales	219,4	219,4	179,1	179,1	Lonen en sociale lasten 111

Crédit destiné à couvrir les traitements des fonctionnaires du Ministère de la Région bruxelloise et les interventions à l'O.N.Em des C.M.T. travaillant au département.

Art. 11.05. — Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.

(En millions de francs)

Krediet bestemd om de wedden te dekken van de ambtenaren van het Ministerie van het Brusselse Gewest en de tussenkomsten aan de R.V.A. voor de T.G.W. in dienst in het departement.

Art. 11.05. — Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
10 Non ventilé	0,7	0,7	—	—	Niet verdeeld 10

Crédit destiné à couvrir:
— intervention dans les manifestations (départ des pensionnés, fêtes, décorations);
— interventions à fonds perdu (aide ponctuelle après enquête);
— avances récupérables.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

(En millions de francs)

Krediet bestemd om dekken:
— tussenkomsten in plechtigheden (vertrek van gepensioneerden, feesten);
— zonder beding van terugbetaling tegemoetkoming (nauwkeurige hulp na onderzoek);
— terugvorderbare voorschotten.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijkdienst behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven van vroegere begrotingsjaren).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	3,7	5,0	2,2	2,4	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

(En millions de francs)

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	8,0	13,0	3,4	2,2	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

(En millions de francs)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	2,5	4,0	0,3	0,3	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

(En millions de francs)

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,3	1,0	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.05. — *Indemnité généralement quelconque au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le pris des abonnements sociaux) (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen) (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	2,0	0,6	0,6	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers de l'Administration régionale bruxelloise, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de Brusselse Regionale administratie met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments	9,0	3,0	3,2	2,4	Huur van gebouwen 122

Art. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

Art. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,0	3,5	0,1	0,1	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.19. — Autres frais de fonctionnement relatifs à l'Administration (pour mémoire).

Art. 12.19. — Andere werkingskosten Administratie (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	13,7	13,4	Algemene werkingsuitgaven 121

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

Art. 43.01. — *Subsides aux communes
pour l'exécution d'audits énergétiques (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan provinciën, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenArt. 43.01. — *Subsidies aan de gemeenten
voor de uitvoering van energetische audits (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
435 Autres contributions spécifiques	—	—	0,1	0,1	Andere specifieke bijdragen 435

Art. 43.02. — *Crédit spécial destiné à rencontrer les charges spécifiques des
communes bruxelloises.*

(En millions de francs)

Art. 43.02. — *Bijzonder krediet bestemd voor de financiering van bijzonderelas-
ten van de Brusselse gemeenten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
434 Contributions aux charges d'intérêt ...	581,1	611,5	355,5	355,5	Bijdragen in de interestlasten 434

Charges financières (intérêts) découlant de l'emprunt de 8,2 milliards (loi du
13 août 1984).

Ce crédit est versé au fonds 60.06 - S. 32 - Titre IV.

Financiële lasten (interesten) die voortvloeien uit de lening van 8,2 miljard (wet
van 13 augustus 1984).

Dit krediet wordt gestort op het fonds 60.06 - S. 32 - Titel IV.

Art. 43.03. — *Crédit spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui
ont accès au fonds institué par l'arrêté royal n° 208 une ristourne en intérêts
de 2 %.*

(En millions de francs)

Art. 43.03. — *Bijzonder krediet bestemd om een ristorno van 2 % toe te kennen
aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen tot het hulpfonds opgericht bij
het koninklijk besluit nr. 208.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
435 Autres contributions spécifiques	400,0	400,5	--	—	Anderen specifieke bijdragen 435

Ce crédit est versé au fonds 60.07.A, section 32 - partie I du titre IV.

Dit krediet wordt gestort op het fonds 60.07.A, sectie 32 - deel I van titel IV.

Art. 43.66. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs)

Art. 43.66. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions aux charges d'intérêt ...	54,4	61,3	70,2	70,2	Bijdragen in de interestlasten ... 434

Le crédit représente les charges financières à payer en 1987 (intérêts) découlant de l'emprunt de 900 millions contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1987 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 900 miljoen aangegaan in 1979, bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

Art. 43.67. — *Crédit à verser dans le Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés à la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983). (Ce crédit est versé au Fonds 60.05.A, section 32, partie I du titre IV).*

(En millions de francs)

Art. 43.67. — *Krediet te storten op het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen deel te nemen, geheel of gedeeltelijk, in de betaling van de interesten voor de saneringslening ten gunste van de ondergeschikte besturen aan het Brusselse Gewest (wet van 5 juli 1983). Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.05.A, sectie 32, deel I van titel IV.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions aux charges d'intérêt ...	202,0	887,9	—	—	Bijdragen in de interestlasten ... 434

Intervention de la Région dans les intérêts de l'emprunt de 9 milliards (loi du 5 juillet 1983).

Tussenkost van het Gewest in de interesten van de lening van 9 miljard (wet van 5 juli 1983).

Art. 43.68. — *Crédit à verser dans le Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt de trésorerie en faveur des pouvoirs subordonnés à la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982) (pour mémoire). (Ce crédit est versé au Fonds 60.03.02.A, section 32, partie I, du titre IV.)*

(En millions de francs)

Art. 43.68. — *Krediet te storten op het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen deel te nemen, geheel of gedeeltelijk, in de betaling van de interesten van de thesaurielening ten gunste van de ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982) (pro memorie). (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.03.02.A, sectie 32, deel I van Titel IV).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions aux charges d'intérêts ...	—	—	—	—	Bijdragen aan de interestlasten ... 434

Arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982.

Intervention complémentaire de la Région à celle du Ministère de l'Intérieur dans les charges d'intérêt de l'emprunt de 4,7 milliards (cf. Fonds 60.03.02, section 32, Partie I, du Titre IV).

Koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982.

Bijkomende tussenkomst van het Gewest van die aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de interestlasten van de lening van 4,7 miljard (zie Fonds 60.03.02, sectie 32, deel I, van Titel IV).

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.*

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	5,0	1,0	4,7	3,1	Specifieke aankopen 123

Art. 12.30. — *Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts), en ce compris les prestations des délégués de l'Exécutif régional bruxellois aux commissions de concertation.*

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	1,0	2,0	1,1	0,6	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité doit permettre le fonctionnement des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

Sectie 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatssusvenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

(In miljoenen frank)

Art. 12.30. — *Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening, de stadskernvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten), met inbegrip van de prestaties van de afgevaardigden van de Brusselse Gewestelijke Executieve bij de commissies van aanleg.*

(In miljoenen frank)

Het aangevraagd krediet moet dienen om de werking mogelijk te maken van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

Art. 12.31. — Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département.

Art. 12.31. — Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteit van het departement.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,0	1,5	4,4	4,1	Specifieke aankopen 123

Art. 12.32. — Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine et de transferts. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)

Art. 12.32. — Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van het gewest, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen en transferen. — Kosten van publicatie van die studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	26,5	50,0	38,8	25,7	Specifieke aankopen 123

Crédits prévus pour la réalisation de plusieurs études en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme.

Kredieten voorzien voor de verwezenlijking van verschillende studies inzake de ruimtelijke ordening en stedenbouw.

§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur

§ 4. Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken

Art. 14.02. — Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matière de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat en ce compris l'acquisition d'équipement semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics. — Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre des espaces verts (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation). — Dépenses de toute nature en vue d'assurer la garde, la sécurité et la promotion des parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise.

Art. 14.02. — Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhouds-uitgaven, verwarming, verbruiksuitgaven met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van half-duurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen en in de pleinen en openbare voetgangersareolen. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brusselse Gewest — in het raam van de groene ruimten (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen). — Uitgaven van alle aard met het oog op het toezicht de beveiliging en op de bevordering van de openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brusselse Gewest.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
14 Réparations, entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur	30,0	7,7	6,1	6,0	Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken. 14

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.03. — *Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses de toute nature relatives à la formation (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.03. — *Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, met inbegrip van uitgaven van alle aard inzake de vorming (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions	—	—	0,5	0,7	Culturele doeleinden : instellingen 33.32

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 41.01. — *Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de l'organisme bruxellois compétent en matière de la rénovation urbaine (en ce compris personnel, loyer, charges locations).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 41.01. — *Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van de Brusselse instelling bevoegd inzake stadskernvernieuwing (met inbegrip van personeel, huur, huurlasten).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques	100,0	—	—	—	Andere specifieke bijdragen 435

Art. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Art. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staats tussenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	169,0	192,0	174,0	174,0	Bijdragen voor rentelasten 434

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1987 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interestlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1987 zullen bezwaren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

CHAPITRE 01

DIVERS

Art. 01.01. — *Dépense de toute nature pour encourager la rénovation du tissu urbain bruxellois (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Art. 01.01. — *Uitgaven van alle aard om de renovatie van de Brusselse stadsstructuur aan te moedigen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti	—	65,0	—	—	Niet verdeeld 01

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.09. — *Dépenses nécessitées par la promotion économique du tourisme en Région bruxelloise*

(En millions de francs)

Sectie 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.09. — *Uitgaven genoodzaakt door de economische beuordering van het toerisme van het Brusselse Gewest.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	5,5	—	—	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la Région bruxelloise.*

(En millions de francs)

Art. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brusselse Gewest.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,5	—	2,1	1,9	Specifieke aankopen 123

Art. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réception, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de la Régie dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.*

(En millions de francs)

Art. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewesttussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	10,5	0,5	0,4	0,4	Specifieke aankopen 123

Art. 12.32. — *Frais d'expertise, de gestion, d'instruction de dossiers, effectués par des tiers.*

(En millions de francs)

Art. 12.32. — *Kosten voor expertises, het beheer, het onderzoek van dossiers uitgevoerd door derden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	8,0	3,0	—	—	Specifieke aankopen 123

Expertises de dossiers en matière d'expansion économique, confiées à des tiers, étrangers à l'administration.

Deskundige onderzoeken van dossiers uitgevoerd door derden, niet tot de administratieve behorende, inzake economische expansie.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.01. — *Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.01. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
323 Subventions aux institutions s.b.l. au service des entreprises	—	0,1	0,2	0,2	Subsidies aan instellingen z.w.o. ten dienste voor bedrijven. 323

Art. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires) et subventions aux organismes qui participent à la propagande et la promotion d'activités qui favorisent l'expansion économique (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen) en subsidies aan instellingen die bijdragen tot het aanmoedigen of de propaganda van activiteiten die economische expansie bevorderen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
321 Autres subventions aux entreprises ...	—	—	—	—	Overige subsidies aan bedrijven ... 321

L'octroi des subventions se fait entre autres en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946 portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

Het toekennen van deze toelagen geschiedt onder andere in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946, houdende regeling van de financiële bijdrage van de Staat op het gebied van toepassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise

Art. 41.01.01. — *Subvention à l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.01.01. — *Subsidie aan het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions soumis à la loi du 16 mars 1954 ...	84,0	84,0	—	—	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Art. 41.04. — *Subvention à la Société régional d'investissement.*

(En millions de francs)

Art. 41.04. — *Subsidie aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions publiques ...	3,0	—	—	—	Inkomensderdrachten aan openbare instellingen. 412

Art. 41.05. — *Subvention au Conseil économique régional du Brabant.*

(En millions de francs)

Art. 41.05. — *Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad van Brabant.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions soumis à la loi du 16 mars 1954	20,0	15,7	7,5	7,5	Inkomensoverdrachten aan instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil économique régional du Brabant pour ses activités en faveur de la Région bruxelloise.

Krediet bestemd om de werkingskosten van de Gewestelijke Economische Raad van Brabant te dekken voor zijn activiteiten ten voordele van het Brusselse Gewest.

Art. 41.06. — *Subvention à la Société de Développement régional de Bruxelles.*

(En millions de francs)

Art. 41.06. — *Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions soumis à la loi du 16 mars 1954	26,0	24,6	47,0	70,5	Inkomensoverdrachten aan instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Crédit destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de la S.D.R.B. (loi du 17 juillet 1970).

Krediet bestemd om de werkingskosten van de G.O.M.B. te dekken (wet van 17 juli 1970).

Art. 41.07. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.*Art. 41.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.*

Secteur Affaires économiques :

Sector Economische Zaken :

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds, etc. ...	392,8	323,1	135,0	135,0	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 411

Cf. Fonds 60.01.01.29 - Titre IV - Section 34 - Partie I.

Cf. Fonds 60.01.01.29 - Titel IV - Sectie 34 - Deel I.

Crédits d'ordonnancement.

Ordonnanceringskredieten.

Pour les engagements, cf. article 13, § 1^{er} du texte de la loi.

Voor de vastleggingen, cf. artikel 13, § 1 van de wettekst.

Art. 41.08. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.*

Secteur Classes moyennes :

(En millions de francs)

Art. 41.08. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen.*

Sector Middenstand :

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds, etc. ...	562,5	500,0	376,5	376,5	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 411
Cf. Fonds 60.01.02.30 - Titre IV - Section 34 - Partie I. Crédits d'ordonnancement. Pour les engagements, cf. article 13, § 1 ^{er} du texte de la loi.			Cf. Fonds 60.01.02.30 - Titel IV - Sectie 34 - Deel I. Ordonnanceringskredieten. Voor de vastleggingen, cf. artikel 13, § 1 van de wettekst.		
CHAPITRE 01 DIVERS Non réparti économiquement			HOOFDSTUK 01 DIVERSEN Niet economische verdeeld		
Art. 01.01. — <i>Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le potentiel scientifique et technique de la Région.</i> (En millions de francs)			Art. 01.01. — <i>Uitgaven van alle aard met het oog op de bevordering van het wetenschappelijk en technisch potentiel van het Gewest.</i> (In miljoenen frank)		

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	250,0	—	—	—	Niet verdeeld 01

Section 35
Emploi
CHAPITRE I
DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.23. — *Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 35
Tewerkstelling
HOOFDSTUK I
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.23. — *Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	0,2	0,5	0,5	Specifieke aankopen 123

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais afférents, sur le plan régional, à des expositions, démonstrations, journées d'étude, conférences, concours.

Her krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken die betrekking hebben op regionaal vlak: tentoonstellingen, demonstraties, studiedagen, voordrachten, wedstrijden.

Art. 12.32. — *Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes.*

(En millions de francs)

Art. 12.32. — *Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,0	10,0	7,6	5,5	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III

**TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS**

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

**INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN**

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijnen en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.11 Aide sociale: ménages	—	—	—	—	Sociale steun: gezinnen 33.11

Art. 33.06. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activité en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent).*

(En millions de francs)

Art. 33.06. — *Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publicaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.11 Aide sociale: ménages	1,0	3,0	3,6	0,7	Sociale steun: gezinnen 33.11

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale

Art. 42.01.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi
en matière d'emploi.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

Art. 42.01.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor
Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
424 Transferts de revenus à la sécurité sociale.					Inkomensoverdrachten aan de sociale 424 zekerheid.
01. en matière d'emploi	14,0	9,0	—	—	01. in verband met tewerkstelling.
02. pour l'informatique	17,2	11,0	—	—	02. voor informatica.

Art. 42.01.03. — *Subvention à l'Office régional
de l'Emploi.*

(En millions de francs)

Art. 42.01.03. — *Toelage verleend aan de Gewestelijke Dienst
voor Arbeidsvoorziening.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
424 Transferts de revenus à la sécurité sociale.	215,6	—	—	—	Inkomensoverdrachten aan de sociale ze- 424 kerheid.

Section 36

Logement

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.32. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et
d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement
social (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.32. — *Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties,
informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale
huisvesting (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	—	11,0	19,7	18,8	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement du logement social ou qui y contribuent par l'étude ou la propagande.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die zich bezighouden met het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting of die er bijdragen door studie of propaganda.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.12 Aide sociale aux institutions	0,3	—	0,2	0,2	Sociale steun aan instellingen 33.12

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

Art. 41.61. — *Transfert au « Fonds du Logement — Région bruxelloise ».*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 41.61. — *Overdracht aan het Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière	947,2	871,3	807,2	807,2	Inkomensoverdrachten aan fondsen voor- 411 komende in de afzonderlijke sectie.

01. Subsides aux sociétés nationales. Différence d'intérêt et primes de remboursement : 592 000 000 francs.

Il s'agit de la somme nécessaire pour couvrir la différence d'intérêt entre le taux social et le taux du marché des emprunts de la Société nationale du Logement.

02. Des primes pour l'assainissement des logements insalubres : —.

03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement : 66 000 000 de francs.

41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique : 264 100 000 francs.

Il s'agit d'une prévision du montant nécessaire pour payer l'intérêt de l'emprunt contracté pour la section régionale du Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses.

42. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 100 000 francs.

43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses : 25 000 000 de francs.

01. Subsides aan de nationale maatschappijen. Verschil in interest en terugbetalingspremie : 592 000 000 frank.

Het betreft het bedrag dat nodig is om het renteverskil te dekken tussen het sociaal en het markttarief van de leningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

02. Premiiën voor de gezondmaking van ongezonde woningen : —.

03. Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning : 66 000 000 frank.

41. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt : 264 100 000 frank.

Het betreft een raming van het bedrag dat nodig is om de interest van de lening te betalen afgesloten voor de regionale afdeling van het Woningfonds van de Bond van Kroostrijke Gezinnen.

42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 100 000 frank.

43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen : 25 000 000 frank.

44. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres : —

44. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen : —

Art. 41.62. — Transfert au « Fonds du Logement — Région bruxelloise » — en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Art. 41.62. — Overdracht aan het « Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » — met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds, etc. ...	2,1	2,2	—	—	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 411

Art. 41.66. — Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement (pour mémoire).

Art. 41.66. — Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor de Huisvesting te verzekeren (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	—	2,5	2,2	1,9	Inkomensoverdrachten aan instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Art. 41.67. — Subvention à la Société du Logement de la Région bruxelloise, pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.

Art. 41.67. — Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, om haar in de mogelijkheid te stellen haar werkingskosten te dekken.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	33,7	21,0	12,0	12,0	Inkomensoverdrachten aan instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.51.09. — *Etudes et enquêtes et autres dépenses de même nature relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique, à la lutte contre le bruit, à la pollution du sol et à l'environnement.*

(En millions de francs)

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.51.09. — *Studies en onderzoeken en andere uitgaven van dezelfde aard betreffende de vaste afvalstoffen, de bestrijding van de luchtverontreiniging, de bestrijding van geluidshinder, bodemverontreiniging en het leefmilieu.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	11,0	3,5	24,6	16,6	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

Art. 41.01. — *Subsides destinés à couvrir les frais de fonctionnement des sociétés publiques chargées de l'organisation et du contrôle de la politique de l'environnement (en ce compris personnel, loyers et charges locatives).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en
instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.01. — *Toelagen bestemd om de werkingskosten te dekken van de openbare maatschappijen belast met de organisatie en de controle van het milieubeheer (met inbegrip van personeel, huur en huurlasten).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions publiques soumis à la loi du 16 mars 1954	50,0	—	—	—	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderwerpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs)

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie te regulariseren).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêt ...	192,0	272,0	—	—	Bijdragen voor rentelasten ... 434

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1987 en raison des travaux effectués dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interestlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1987 zullen bezwaren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.28. — *Dépenses relatives aux études hydrauliques des cours d'eau non navigables et dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.*

(En millions de francs)

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.28. — *Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	10,0	20,0	15,4	0,8	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné principalement à couvrir l'entretien des voûtes de la Senne dans sa section souterraine et des berges dans ses sections à ciel ouvert.

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.*

(En millions de francs)

Krediet voornamelijk bestemd om de uitgaven te dekken in verband met het onderhoud van de Zennekokers in de overdekte secties en de reiniging van de oevers in de niet overdekte secties.

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers:					Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut: 126
01. Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface en ce compris les captages des eaux souterraines	2,2	5,0	—	—	01. Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlakte water met inbegrip van de grondwaterwinningen.
02. Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration	—	10,0	8,2	0,3	02. Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 31.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.*

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (*pour mémoire*).

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
312 Subventions pour charges d'intérêt aux entreprises	1,2	1,3	1,7	1,7	Nijdragen voor rentelasten aan bedrijven. 312

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1987, en ce qui concerne les emprunts contractés par les entreprises industrielles en matière d'épuration des eaux dans la Région bruxelloise.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 31.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memorie*).

(In miljoenen frank)

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1987, in verband met de leningen aangegaan door industriële ondernemingen wat betreft de waterzuivering in het Brusselse Gewest.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 43.30.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts.	24,0	24,0	—	—	Bijdragen voor rentelasten 434

(In miljoenen frank)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.30.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Art. 43.30.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement d'évacuation d'eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de la régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts.	29,0	40,0	—	—	Bijdragen voor rentelasten 434

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux, au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la Région bruxelloise.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année.

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.32. — *Frais d'études, de publication d'information et d'animation en matière d'environnement. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière.*

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	15,1	—	27,9	6,5	Specifieke aankopen 123

Art. 12.40. — *Participation à des foires, concours et expositions.*

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,5	0,1	—	—	Specifieke aankopen 123

Participation à des expositions et autres manifestations analogues se rapportant à la chasse, à la pêche et aux forêts.

Art. 43.30.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van afvalwater (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts.	29,0	40,0	—	—	Bijdragen voor rentelasten 434

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale besturen bij deze instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkost in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse Gewest.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zijn van de begroting van het jaar.

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.32. — *Kosten voor studie, publicatie informatie en animatie inzake leefmilieu. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	15,1	—	27,9	6,5	Specifieke aankopen 123

Art. 12.40. — *Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,5	0,1	—	—	Specifieke aankopen 123

Deelneming aan tentoonstellingen en andere dergelijke manifestaties in verband met de visvangst, de jacht en de bossen.

Art. 12.60. — Dépenses de toute nature en rapport avec :

- a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales;
b) les travaux d'améliorations cynégétiques, ornithologiques en général.

(En millions de francs)

Art. 12.60. — Uitgaven van elke aard in verband met :

- a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen;
b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht, en bescherming.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	7,5	13,0	11,2	11,4	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité couvre :

- 1° le traitement du personnel forestier chargé de l'entretien des bois et forêts;
2° l'achat de fournitures diverses pour l'entretien des forêts domaniales.

Het aangevraagde krediet dekt :

- 1° de lonen van het personeel belast met het onderhoud van bossen en wouden;
2° de aankoop van diverse benodigdheden voor het onderhoud van de domeinbossen.

Art. 12.62. — Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier.

(En millions de francs)

Art. 12.62. — Huren van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	0,5	0,4	0,4	0,3	Huur van gebouwen en terreinen 122

Loyer du Musée forestier au Rouge-Cloître.

Huur van het Bosmuseum in het Rood klooster.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.60. — Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général (pour mémoire).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK I

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven

Art. 32.60. — Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen welke zich bezighouden met het beheer en met het behoud van de natuur in het algemeen (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	—	0,1	0,1	0,1	Overige subsidies aan instellingen zonder winstgevend oogmerk ten dienste van bedrijven. 323

Encouragement et soutien à certaines institutions et institutions pour la protection de la nature et la conservation du patrimoine forestier.

Aanmoediging en steun aan sommige verenigingen en instellingen voor de bescherming van de natuur.

Section 42

Politique extérieure de la Région

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les relations extérieures de la Région et son image nationale et internationale.

(En millions de francs)

Sectie 42

Buitenlandse politiek van het Gewest

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — Allerhande uitgaven te bevordering van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	1,0	4,0	6,9	0,9	Niet verdeeld 01

Art. 01.02. — Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région.

(En millions de francs)

Art. 01.02. — Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	25,0	30,0	50,8	28,4	Niet verdeeld 01

Art. 01.03. — Dépenses de toute nature en vue de couvrir les frais engagés par l'Office belge du Commerce extérieur au profit de la région bruxelloise et prévus par convention (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 01.03. — Allerhande uitgaven ter dekking van de kosten aangegaan door de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel ten voordele van het Brusselse Gewest voorzien door overeenkomst (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	—	1,0	—	—	Niet verdeeld 01

Section 43

Informatique et statistiques régionales

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entrepriseArt. 41.01. — *Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de l'organe bruxellois chargé de l'informatique en Région bruxelloise (en ce compris personnel, loyer, charges locatives).*

(En millions de francs)

Sectie 43

Informatica en regionale statistieken

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakterArt. 41.01. — *Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van de instelling belast met informatica in het Brusselse Gewest (met inbegrip van personeel, huur, huurlasten).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions publiques soumises à la loi du 16 mars 1954	35,0	—	—	—	Inkomensoverdrachten van instellingen van openbare nut onderworpen van de wet an 16 maart 1954... .. 412

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Dépenses de toute nature en vue de développer les statistiques, les banques de données régionales et sectorielles, et la création d'un centre de documentation régionale.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de statistiek, de regionale en sectoriële gegevensbanken, de oprichting van een centrum van regionale dokumentatie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non ventilé	1,0	5,0	4,0	—	Niet verdeeld 01

Art. 01.02. — *Dépenses de toute nature résultant de frais d'administration et du fonctionnement du matériel informatique et de promotion de l'informatique communale, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte.*

(En millions de francs)

Art. 01.02. — *Uitgaven van alle aard voortkomend uit de bestuurs- en werkingskosten van het informaticamateriaal en de bevordering van de gemeente-informatica met inbegrip van communicatie-, transmissie- en tekstverwerkingsmateriaal.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non ventilé	10,0	5,0	1,9	0,3	Niet verdeeld 01

Art. 01.03. — Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du Centre d'études régionales bruxelloises.

(En millions de francs)

Art. 01.03. — Uitgaven van alle aard voortkomend uit de werkingskosten van het Centrum voor Brusselse regionale studies.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non ventilé	1,0	2,0	—	—	Niet verdeeld 01

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I
Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 32
Affaires générales

CHAPITRE VI
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC
Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.01. — *Subsides aux communes pour des travaux en vue de réaliser des économies d'énergie (pour mémoire).*

(En millions de francs)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL I
Kredieten bestemd voor de uitvoering
van de investeringsprogramma

Sectie 32
Algemene zaken

HOOFDSTUK VI
VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.01. — *Subsidies aan de gemeenten voor werken met het op energiebesparingen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen. 633

Art. 63.02. — *Subventions destinées à améliorer le fonctionnement des services de la propreté publique et de la protection contre l'incendie de l'Agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs)

Art. 63.02. — *Toelagen bestemd voor de verbetering van de werking van de diensten van openbare reiniging en van brandbeveiliging van de Brusselse Agglomeratie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	394,0				Bijdragen voor andere gebouwen ... 633

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsideés

Art. 51.02. — Travaux de plantations et aménagement d'espaces verts sur propriétés privées pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 et de l'arrêté royal du 9 octobre 1985 :

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1985	—
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	21,0
Crédits ajustés 1986	—
Engagements 1986	1,1
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	40,0
Crédits nouveaux d'engagement 1987	5,0
Plafond nouveau d'engagement	45,0
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1985	12,8
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	31,9
Crédits ajustés 1986	10,0
Ordonnancements 1986	3,9
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	38,1
Crédits nouveaux d'ordonnancement 1987	10,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	48,1

Il s'agit de l'exécution de travaux sur les biens privés, prévus aux 6^e et 7^e de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 et à l'arrêté royal du 9 octobre 1985.

Art. 51.05. — Subsidés aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (pour mémoire).

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1985	—
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	128,1
Crédits ajustés 1986	—
Engagements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	128,1
Plafond d'engagement	128,1
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1985	—
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	3,7
Crédits ajustés 1986	—
Ordonnancements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	3,7
Plafond d'ordonnancement	3,7

Sectie 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken

Art. 51.02. — Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van openbare groene ruimte op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoelinden overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 en van het koninklijk besluit van 9 oktober 1985 :

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	—
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	21,0
Aangepaste kredieten 1986	—
Vastleggingen 1986	1,1
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	40,0
Nieuwe vastleggingskredieten 1987	5,0
Nieuw vastleggingsplafond	45,0
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1985	12,8
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	31,9
Aangepaste kredieten 1986	10,0
Ordonnanceringen 1986	3,9
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	38,1
Nieuwe ordonnanceringskredieten 1987	10,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	48,1

Het betreft de uitvoering van werken op particuliere eigendommen als bedoeld in de punten 6^e en 7^e van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 en door het koninklijk besluit van 9 oktober 1985.

Art. 51.05. — Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (pro memorie).

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	—
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	128,1
Aangepaste kredieten 1986	—
Vastleggingen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	128,1
Vastleggingsplafond	128,1
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1985	—
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	3,7
Aangepaste kredieten 1986	—
Ordonnanceringen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	3,7
Ordonnanceringsplafond	3,7

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise

Art. 63.02. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle (pour mémoire):*

03 Du Ministère de la Justice (édifices religieux).

Classification économique:

636 Autres contributions aux capitaux.

Engagements:	En millions de francs
Engagements 1985	0,2
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	33,6
Crédits ajustés 1986	—
Engagements 1986	1,3
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	31,3
Plafond d'engagement	32,3
Ordonnancements:	
Ordonnancements 1985	3,3
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	13,6
Crédits ajustés 1986	—
Ordonnancements 1986	2,1
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	11,5
Plafond d'ordonnement	11,5

Art. 63.03. — *Subvention aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par des travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie le renouvellement (pour mémoire).*

Classification économique:

636 Autres contributions aux capitaux.

Engagements:	En millions de francs
Engagements 1985	15,5
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	80,1
Crédits ajustés 1986	—
Engagements 1986	19,8
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	60,3
Plafond d'engagement	60,3
Ordonnancements:	
Ordonnancements 1985	52,8
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	32,1
Crédits ajustés 1986	—
Ordonnancements 1986	20,6
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	11,5
Crédits nouveaux d'ordonnement	22,0
Plafond d'ordonnement	33,5

Art. 63.06. — *Subventions accordées pour la répartition des dégâts causés au domaine public des communes par des tombées d'eau ou des orages (pour mémoire).*

Classification économique:

636 Autres contributions aux capitaux.

Engagements:	En millions de francs
Engagements 1985	—
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	3,3
Crédits ajustés 1986	—
Engagements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	3,3
Plafond d'engagement	3,3
Ordonnancements:	
Ordonnancements 1985	—
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	1,9
Crédits ajustés 1986	—
Ordonnancements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	1,9
Plafond d'ordonnement	1,9

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 63.02. — *Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van (pro memorie):*

03 Het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen).

Economische classificatie:

636 Overige vermogensbijdragen.

Vastleggingen:	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	0,2
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	33,6
Aangepaste kredieten 1986	—
Vastleggingen 1986	1,3
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	31,3
Vastleggingsplafond	32,3
Ordonnanceringen:	
Ordonnanceringen 1985	3,3
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	13,6
Aangepaste kredieten 1986	—
Ordonnanceringen 1986	2,1
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	11,5
Ordonnanceringsplafond	11,5

Art. 63.03. — *Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt (pro memorie).*

Economische classificatie:

636 Overige vermogensbijdragen.

Vastleggingen:	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	15,5
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	80,1
Aangepaste kredieten 1986	—
Vastleggingen 1986	19,8
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	60,3
Vastleggingsplafond	60,3
Ordonnanceringen:	
Ordonnanceringen 1985	52,8
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	32,1
Aangepaste kredieten 1986	—
Ordonnanceringen 1986	20,6
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	11,5
Nieuw ordonnanceringskredieten	22,0
Ordonnanceringsplafond	33,5

Art. 63.06. — *Subsides toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein der gemeenten (pro memorie).*

Economische classificatie:

636 Overige vermogensbijdragen.

Vastleggingen:	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	—
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	3,3
Aangepaste kredieten 1986	—
Vastleggingen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	3,3
Vastleggingsplafond	3,3
Ordonnanceringen:	
Ordonnanceringen 1985	—
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	1,9
Aangepaste kredieten 1986	—
Ordonnanceringen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	1,9
Ordonnanceringsplafond	1,9

Art. 63.08. — Subsidies ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} février 1960 et 2 juin 1961.

Classification économique :

630 Autres contributions aux capitaux.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1985	3,5
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	3,1
Crédits ajustés 1986	1,5
Engagements 1986	3,5
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	3,0
Nouveau crédit d'engagement	4,0
Plafond nouveau d'engagement	7,0
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1985	1,9
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	6,6
Crédits ajustés 1986	—
Ordonnancements 1986	2,0
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	4,6
Crédits nouveaux d'ordonnement	4,0
Plafond d'ordonnement	8,6

Art. 63.09. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés (pour mémoire).

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1985	429,0
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	1 277,0
Crédits ajustés 1986	450,0
Engagements 1986	531,5
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	1 195,5
Plafond d'engagement	1 195,5
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1985	189,1
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	763,3
Crédits ajustés 1986	41,0
Ordonnancements 1986	112,3
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	692,3
Plafond d'ordonnement	692,3

Art. 63.09.01. — Subsidies aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement.

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

	En millions de francs
Crédits nouveaux d'engagement	20,0
Crédits nouveaux d'ordonnement	5,0

Art. 63.09.02. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, la reconstruction, l'aménagement et l'équipement de biens immobiliers (notamment espaces verts publics) en vue de l'exécution de plans d'aménagement.

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

	En millions de francs
Crédits nouveaux d'engagement	114,6
Crédits nouveaux d'ordonnement	69,5

Art. 63.03. — Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder, met inbegrip van de aanvullende toelagen (verzekeringen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961.

Economische classificatie :

630 Overige vermogensbijdragen.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	3,5
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	3,1
Aangepaste kredieten 1986	1,5
Vastleggingen 1986	3,5
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	3,0
Nieuw vastleggingskrediet	4,0
Nieuw vastleggingsplafond	7,0
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1985	1,9
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	6,6
Aangepaste kredieten 1986	—
Ordonnanceringen 1986	2,0
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	4,6
Nieuw ordonnanceringskredieten	4,0
Ordonnanceringsplafond	8,6

Art. 63.09. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimte op de eigendommen van lager besturen, voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernen en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen (pro memorie).

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	429,0
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	1 277,0
Aangepaste kredieten 1986	450,0
Vastleggingen 1986	531,5
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	1 195,5
Vastleggingsplafond	1 195,5
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1985	189,1
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	763,3
Aangepaste kredieten 1986	41,0
Ordonnanceringen 1986	112,3
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	692,3
Ordonnanceringsplafond	692,3

Art. 63.09.01. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg.

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

	In miljoenen frank
Nieuwe vastleggingskredieten	20,0
Nieuwe ordonnanceringskredieten	5,0

Art. 63.09.02. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de wederopbouw, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (onder meer van openbare groenen ruimten) met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg.

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

	In miljoenen frank
Nieuwe vastleggingskredieten	114,6
Nieuwe ordonnanceringskredieten	69,5

Art. 63.09.03. — *Subsides aux pouvoirs et organismes publics pour la rénovation urbaine.*

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

	En millions de francs
Crédits nouveaux d'engagement	205,0
Crédits nouveaux d'ordonnancement	100,0

Art. 63.09.04. — *Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (pour mémoire).*

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

	En millions de francs
Crédits nouveaux d'engagement	—
Crédits nouveaux d'ordonnancement	—

Art. 63.10. — *Subsides à la Ville de Bruxelles en vue de couvrir 10 % du montant total des travaux de restauration de la maison du Duc de Brabant (pour mémoire).*

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

	En millions de francs
Crédits d'engagement 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	7,0
Crédits d'ordonnancement 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	7,0

Art. 63.22. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des raisons d'aménagement d'itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux (pour mémoire).*

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1985	0,4
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	10,2
Crédits ajustés 1986	—
Engagements 1986	1,8
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	8,4
Plafond d'engagement	8,4

Ordonnancements :

Ordonnancements 1985	2,0
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	8,5
Crédits ajustés 1986	—
Ordonnancements 1986	2,2
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	6,3
Plafond d'ordonnancement	6,3

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays

Art. 71.01.01. — *Acquisition des immeubles bâtis dans le cadre de la politique des espaces verts en ce compris la démolition et la reconstruction.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

	En millions de francs
Engagements :	
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	50,0
Plafond d'engagement	50,0

Art. 63.09.03. — *Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsbervernieuwing.*

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

	In miljoenen frank
Nieuwe vastleggingskredieten	205,0
Nieuwe ordonnanceringskredieten	100,0

Art. 63.09.04. — *Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen en openbare gebouwen in het kader van de staatsbervernieuwing en de ruimtelijke ordening (pro memorie).*

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

	In miljoenen frank
Nieuwe vastleggingskredieten	—
Nieuwe ordonnanceringskredieten	—

Art. 63.10. — *Subsides aan de Stad van Brussel voor het dekken van 10 % van het totaalbedrag der restauratiewerken aan het Huis van de Hertogen van Brabant (pro memorie).*

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

	In miljoenen frank
Vastleggingskredieten overgedragen van 1986 naar het begrotingsjaar 1987	7,0
Ordonnanceringskredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	7,0

Art. 63.22. — *Subsides aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijpaden, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken (pro memorie).*

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	0,4
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	10,2
Aangepaste kredieten 1986	—
Vastleggingen 1986	1,8
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	8,4
Vastleggingsplafond	8,4

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1985	2,0
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	8,5
Aangepaste kredieten 1986	—
Ordonnanceringen 1986	2,2
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	6,3
Ordonnanceringsplafond	6,3

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

Art. 71.01.01. — *Aanwerving van onroerende goederen gebouwd in het kader van het beleid van de groene ruimten met inbegrip van de afbraak en de wederopbouw.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het land.

	In miljoenen frank
Vastleggingen :	
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	50,0
Vastleggingsplafond	50,0

Art. 71.01.02. — *Acquisition d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics* (pour mémoire).

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Engagements :	En millions de francs
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	81,0
Plafond d'engagement	81,0
Ordonnancement :	
Crédits 1986 répartis à l'année budgétaire 1987	71,0
Plafond d'ordonnancement	71,0

Art. 73.11.01. — *Aménagement des immeubles publics (en ce compris les études d'exécution).*

Classification économique :

733 Autres travaux.

Engagements :	En millions de francs
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	70,0
Plafond d'engagement	70,0
Ordonnancement :	
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	50,0
Crédits nouveaux d'ordonnancement	20,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	70,0

Art. 73.11.02. — *Aménagement d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics (en ce compris les études d'exécution).*

Classification économique :

733 Autres travaux.

Engagements :	En millions de francs
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	30,0
Crédits nouveaux d'engagement	40,0
Plafond nouveau d'engagement	70,0
Ordonnancement :	
Crédits nouveaux d'ordonnancement	90,0

Art. 73.12. — *Aménagement des trottoirs et des pistes dans la région, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux* (pour mémoire).

Classification économique :

733 Autres travaux.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1985	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaires 1987	108,0
Plafond d'engagement	108,0
Ordonnancement :	
Ordonnancements 1985	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaires 1987	34,0
Plafond d'ordonnancement	34,0

Art. 71.01.02. — *Aanwerving van onroerende goederen niet gebouwd met het oog op de oprichting van openbare groene ruimten* (pro memorie).

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het land.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987 ...	81,0
Vastleggingsplafond	81,0
Ordonnanceringskredieten :	
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987 ...	71,0
Ordonnanceringsplafond	71,0

Art. 73.11.01. — *Aanleg van openbare gebouwen (met inbegrip van de uitvoeringsstudies).*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987 ...	70,0
Vastleggingsplafond	70,0
Ordonnanceringskredieten :	
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987 ...	50,0
Nieuwe ordonnanceringskredieten	20,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	70,0

Art. 73.11.02. — *Aanleg van onroerende goederen niet gebouwd voor de oprichting van openbare groene ruimten (met inbegrip van de uitvoeringsstudies).*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987 ...	30,0
Nieuwe vastleggingskredieten	40,0
Nieuw vastleggingsplafond	70,0
Ordonnanceringskredieten :	
Nieuwe ordonnanceringskredieten	90,0

Art. 73.12. — *Aanleg van stoepen en rijdpaden in het Gewest, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken* (pro memorie).

Economische classificatie :

733 Andere werken.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987 ...	108,0
Vastleggingsplafond	108,0
Ordonnanceringskredieten :	
Ordonnanceringen 1985	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987 ...	34,0
Ordonnanceringsplafond	34,0

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — Dépenses de capital pour la promotion et la réalisation de projets de rénovation du tissu urbain bruxellois (pour mémoire).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — Kapitaaluitgaven voor de bevordering en de verwezenlijking van projecten voor de renovatie van de Brusselse stadsstructuur (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	—	260,0	—	—	Niet verdeeld 01

Section 36

Logement

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsidiés

Art. 51.06. — Exécution de l'article 99 du Code du Logement dont question à la loi du 25 mars 1981 complétant par des dispositions particulières à la Région bruxelloise, le Code du Logement établi par l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.

Classification économique:

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1985	30,0
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	236,5
Crédits ajustés 1986	—
Engagements 1986	10,0
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	225,5
Plafond d'engagement	225,5
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1985	117,0
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	—
Crédits ajustés 1986	100,0
Ordonnancements 1986	25,7
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	74,3
Crédits nouveaux d'ordonnement	85,0
Plafond nouveau d'ordonnement	159,3

En application des dispositions de l'article 99 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, l'arrêté royal prévoit la prise en charge de l'exécution des travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par cette loi.

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken

Art. 51.06. — Uitvoering van artikel 99 van de Huisvestingscode waarvan sprake in de wet van 25 maart 1981 houdende aanvulling met bijzondere bepalingen voor het Brusselse Gewest van de Huisvestingscode vastgesteld bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.

Economische classificatie:

511 Openbare ondernemingen met rechtspersoonlijkheid.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	30,0
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	236,5
Aangepaste kredieten 1986	—
Vastleggingen 1986	10,0
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	225,5
Vastleggingsplafond	225,5
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1985	117,0
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	—
Aangepaste kredieten 1986	100,0
Ordonnanceringen 1986	25,7
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	74,3
Nieuwe ordonnanceringskredieten	85,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	159,3

In toepassing van de bepalingen van artikel 99 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van de tenlasteneming voorzien van de uitvoering der ordenings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de door deze wet bedoelde objectieven.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

Art. 61.01. — *Crédit à verser à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II — en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.01. — *Krediet te storten op artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — met het oog op het creëren van grondreserves voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la Section particulière	691,6	446,0	311,8	311,8	Vermogensoverdrachten naar fondsen van 611 de Afzonderlijke Sectie.

Crédit d'ordonnancement pour le financement du programme de construction de la S.N.L. (cf. art. 22 de la loi budgétaire et fonds 60.35.A section 36 - partie II du Titre IV).

Ordonnanceringskrediet bestemd voor de financiering van het bouwprogramma van de N.M.H. (zie art. 22 van de budgettaire wet en fonds 60.35.A - sectie 36 - Deel II van Titel IV).

Art. 61.02. — *Crédits à verser à l'article 60.37.A de la section particulière, partie II, Fonds destiné au préfinancement des activités du Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses dans le cadre de la rénovation des logements (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 61.02. — *Krediet te storten op artikel 60.37.A van de afzonderlijke sectie, deel II, Fonds bestemd voor de prefinanciering van de activiteiten van het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen in het kader van de renovatie van woningen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la Section particulière	—	133,2	—	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de Afzonderlijke sectie. 611

Art. 61.91. — *Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 61.91. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la Section particulière	—	45,0	—	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen van 611 de Afzonderlijke Sectie.

Cf. le Fonds 60.33, section 36.
Arrêté royal du 9 octobre 1985.

Cfr. Fonds 60.33, sectie 36.
Koninklijk besluit van 9 oktober 1985.

Art. 61.92. — Subvention à la Société Nationale du Logement en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle ».

(En millions de francs)

Art. 61.92. — Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouweerkekosten, voortvloeiend uit het pilootproject « Marolle ».

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
61 Transferts de capitaux aux organismes publics possédant la personnalité juridique	1,5	1,5	—	—	Kapitaaloverdrachten aan openbare instellingen met rechtspersoonlijkheid. 61

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise

Art. 61.85. — Crédit à verser à l'article 60.03.A. de la Section particulière, Partie II — Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge, par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux (pour mémoire).

(En millions de francs)

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 61.85. — Krediet te storten op artikel 60.03.A. van de Alzonderlijke Sectie, Deel II — Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaal voorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenslachting (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière	60,0	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie 611

Cf. Fonds 60.03, section 38, partie II, du Titre IV.

Art. 61.87. — Transfert, au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

(En millions de francs)

Zie Fonds 60.03, sectie 38, deel II, van Titel IV.

Art. 61.87. — Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière	3,0	40,0	—	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie 611

Cf. Fonds 60.08, section 38, Titre IV.

Zie Fonds 60.08, sectie 38, Titel IV.

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés**

Art. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique :

633 Contribution à d'autres bâtiments.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1985	8,7
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	18,8
Crédits ajustés 1986	41,0
Engagements 1986	6,6
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	53,2
Crédit nouveau d'engagement	19,0
Plafond nouveau d'engagement	72,2
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1985	0,3
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	15,7
Crédits ajustés 1986	10,0
Ordonnancements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	25,7
Crédit nouveau d'engagement	19,0
Plafond nouveau d'ordonnement	35,7

Les travaux visés à l'article sont entre autres : établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou de traitements des immondices, cimetières et colombarium.

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE V

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS**

Art. 51.80. — *Subsides à la Compagnie intercommunale bruxelloise des Eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour études et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distributions d'eau de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public (pour mémoire).*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1985	23,3
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	125,2
Crédits ajustés 1986	5,0
Engagements 1986	6,3
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	123,9
Plafond d'engagement	123,9
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1985	4,5
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	125,2
Crédits ajustés 1986	—
Ordonnancements 1986	16,7
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	108,5
Plafond d'ordonnement	108,5

Crédit destiné au financement de toutes dépenses d'études et de travaux dans le but de rendre l'eau potable et pour la distribution d'eau.

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie :

633 Bijdringen aan gebouwen.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	8,7
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	18,8
Aangepaste kredieten 1986	41,0
Vastleggingen 1986	6,6
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	53,2
Nieuw vastleggingskrediet	19,0
Nieuw vastleggingsplafond	72,2
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1985	0,3
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	15,7
Aangepaste kredieten 1986	10,0
Ordonnanceringen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	25,7
Nieuw vastleggingskrediet	19,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	35,7

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere : oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of voor het behandelen van straatvuil, kerkhoven en colombaria.

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK V

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN**

Art. 51.80. — *Subsidies aan de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties tengevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen (pro memorie).*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	23,3
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	125,2
Aangepaste kredieten 1986	5,0
Vastleggingen 1986	6,3
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	123,9
Vastleggingsplafond	123,9
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1985	4,5
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	125,2
Aangepaste kredieten 1986	—
Ordonnanceringen 1986	16,7
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	108,5
Ordonnanceringsplafond	108,5

Krediet bestemd voor de financiering van alle uitgaven voor studies en werken en met het oog op het drinkbaar maken van water en de waterdistributie.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entrepriseArt. 61.86. — *Transferts au Fonds destiné à la lutte
contre les nuisances (y compris la protection de l'eau).*

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986
66 Transferts de capitaux du pouvoir central	150,0	126,0

Voir fonds 60.04.A — Section 40 — Partie II — Titre IV — Crédit d'ordonnement en vue de payer les études et premiers travaux pour la construction de l'usine d'épuration Sud de la Région.

Pour les engagements, cf. article 13, § 3 du texte de loi.

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.84. — *Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux organismes ou sociétés d'épuration des eaux usées, ainsi que les mêmes travaux en gestion propre.*

Classification économique:

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements:	En millions de francs
Engagements 1985	—
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	936,2
Crédits ajustés 1986	300,0
Engagements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	1 236,2
Crédits nouveaux d'engagement	1 206,0
Plafond nouveau d'engagement	2 446,2
Ordonnancements:	
Ordonnancements 1985	89,1
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	103,1
Crédits ajustés 1986	—
Ordonnancements 1986	45,3
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	57,7
Crédits nouveaux d'ordonnement	300,0
Plafond nouveau d'ordonnement	357,7

Art. 63.85. — *Subsidies aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables (pour mémoire).*

Classification économique:

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements:	En millions de francs
Engagements 1985	0,1
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	46,5
Crédits ajustés 1986	—
Engagements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	46,5
Plafond d'engagement	46,5
Ordonnancements:	
Ordonnancements 1985	3,4
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	9,4
Crédits ajustés 1986	—
Ordonnancements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	9,4
Plafond d'ordonnement	9,4

Crédit destiné au financement de travaux exceptionnels d'assainissement dans le cadre de la politique de l'eau.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakterArt. 61.86. — *Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd
tegen de hinder (met inbegrip van de bescherming van het water).*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1985	
	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceren
Vermogensoverdrachten van de centrale overheid.	100,0	100,0

Zie fonds 60.04.A — Sectie 40 — Deel II — Titel IV — Ordonnanceringskrediet om de studies en de eerste werken te dekken van de bouw van de Zuiveringsstatie Zuid van het Gewest.

Voor de vastleggingen, zie artikel 13, § 3 van de wettekst.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de organismen of maatschappijen voor zuivering van afvalwater, evenals dezelfde werken in eigen beheer.*

Economische classificatie:

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen:	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	—
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	936,2
Aangepaste kredieten 1986	300,0
Vastleggingen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	1 236,2
Nieuwe vastleggingskredieten	1 206,0
Nieuw vastleggingsplafond	2 446,2
Ordonnanceren:	
Ordonnanceren 1985	89,1
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	103,1
Aangepaste kredieten 1986	—
Ordonnanceren 1986	45,3
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	57,7
Nieuw ordonnanceringskredieten	300,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	357,7

Art. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen (pro memorie).*

Economische classificatie:

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen:	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	0,1
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	46,5
Aangepaste kredieten 1986	—
Vastleggingen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	46,5
Vastleggingsplafond	46,5
Ordonnanceren:	
Ordonnanceren 1985	3,4
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	9,4
Aangepaste kredieten 1986	—
Ordonnanceren 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	9,4
Ordonnanceringsplafond	9,4

Krediet bestemd voor de financiering in het kader van het waterbeleid, van uitzonderlijke saneringswerken.

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes et travaux hydrauliques

Art. 73.60. — Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement (pour mémoire).

Classification économique :

733 Autres travaux.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1985	1,1
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	16,7
Crédits ajustés 1986	30,1
Engagements 1986	12,3
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	34,5
Plafond d'engagement	34,5
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1985	8,1
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	13,4
Crédits ajustés 1986	15,7
Ordonnancements 1986	12,4
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	16,7
Crédits nouveaux d'ordonnement	4,0
Plafond nouveau d'ordonnement	20,7

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

Art. 73.60. — Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting (pro memorie).

Economische classificatie :

733 Andere werken.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1985	1,1
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	16,7
Aangepaste kredieten 1986	30,1
Vastleggingen 1986	12,3
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	34,5
Vastleggingsplafond	34,5
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1985	8,1
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	13,4
Aangepaste kredieten 1986	15,7
Ordonnanceringen 1986	12,4
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	16,7
Nieuwordonnanceringskredieten	4,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	20,7

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Région bruxelloise

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

(En millions de francs)

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister
van het Brusselse Gewest

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Cabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel (machines, mobi- lier, matériel)... ..	0,6	0,9	0,3	0,3	Aankoop van ander materieel (machines, 742 meubilair, materieel).
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles)	0,4	1,0	0,5	0,5	Aankoop van vervoermaterieel (autovoer- 741 tuigen).
Total	1,0	1,9	0,8	0,8	Totaal.

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

(En millions de francs)

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
van het Brusselse Gewest (Frans)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Cabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel (machines, mobi- lier, matériel)... ..	0,2	0,4	1,0	1,0	Aankoop van ander materieel (machines, 742 meubilair, materieel).
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles)	—	—	0,5	0,5	Aankoop van vervoermaterieel (autovoer- 741 tuigen).
Totaux	0,2	0,4	1,5	1,5	Totalen.

Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

(En millions de francs)

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brusselse Gewest (Nederlands)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel (machines, mobi- lier, matériel	0,3	0,3	0,2	0,2	Aankoop van ander materieel (machines, 742 meubilair, materieel).
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles)	—	—	0,3	0,3	Aankoop van vervoermaterieel (autovoer- 741 tuigen).
Totaux	0,3	0,3	0,5	0,5	Totalen.

Section 31

Administrations et Institutions régionales

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales
du Ministère de la Région bruxelloise.*

(En millions de francs)

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Patrimoniale uitgaven
van het Ministerie van het Brusselse Gewest.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat d'autre matériel	3,3	0,7	9,4	8,1	Aankoop van ander materieel 741
741 Achats de matériel de transport	2,7	5,3	0,6	0,6	Aankoop van vervoermaterieel 742
Totaux	6,0	6,0	10,0	8,7	Totalen.

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.04. — Dotation complémentaire au Fonds des Communes.

(En millions de francs)

Sectie 32

Algemene zaken

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.04. — Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
630 Complément de dotations	607,1	724,4	133,9	133,9	Aanvulling van dotatie 630

Art. 63.05. — Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise
de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région
bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982) (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 63.05. — Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brussels Gewest
in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van
het Brussels Gewest tegemoet te komen (koninklijk besluit nr 43 van 20 april
1982) (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
636 Subventions aux charges d'amortissement	—	—	592,3	592,3	Bijdragen in de delgingslasten 636

Art. 63.66. — Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la
Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium
de banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

(En millions de francs)

Art. 63.66. — Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het
Brussels Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium
met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brussels agglomeratie.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
636 Subventions aux charges d'amortisse- ments	78,1	71,0	113,1	113,1	Bijdragen in de delgingslasten 636

Charges d'amortissement à payer en 1987 sur l'emprunt de 900 millions de
francs contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques.Aflossingslasten te betalen in 1987 op de lening van 900 miljoen frank aange-
gaan en 1979 bij een bankconsortium.

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX ENTREPRISES

Travaux subsidiés et reconstruction

Transferts de capitaux aux ménages

Art. 52.02. — *Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.*

(En millions de francs)

Sectie 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN BEDRIJVEN

Gesubsidieerde werken en wederopbouw

Vermogensoverdrachten aan gezinnen

Art. 52.02. — *Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
522 Autres transferts aux ménages	67,0	60,0	62,7	62,7	Andere overdrachten aan gezinnen ... 522

Art. 52.03. — *Primes aux personnes privées pour la réfection de leur trottoir.*

(En millions de francs)

Art. 52.03. — *Premies voor particuliere personen voor de herstelling van hun voetpaden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
522 Autres transferts aux ménages	10,0	20,0	—	—	Andere overdrachten aan gezinnen ... 522

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 61.63. — *Transfert au Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.63. — *Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux au fonds repris à la section particulière	350,0	375,0	200,0	200,0	Vermogensoverdrachten naar de fondsen van de afzonderlijke sectie. 611

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés**

Art. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

Art. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangevane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques ...	43,0	40,0	31,6	31,6	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
Totaux ...	43,0	40,0	31,6	31,6	Totalen.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1987 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die de begroting van het begrotingsjaar 1987 zullen bezwaren ingevolge werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

CHAPITRE VIII
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS
Octrois de crédits aux entreprises

Art. 81.01. — *Subsides pour la rénovation des sites industriels.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VIII
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN
Kredietverleningen aan bedrijven

Art. 81.01. — *Subsides voor de renovatie van industriële complexen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
812 Participations aux investissements ...	8,0	—	—	—	Deelnemingen in investeringen ... 812

Art. 81.02. — *Octrois de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de l'organe bruxellois chargé de la rénovation (en ce compris les fonctions déléguées en rapport avec les pouvoirs subordonnés - les fonctions déléguées avec le secteur public et privé).*

(En millions de francs)

Art. 81.02. — *Kredietverleningen met het oog op de dekking van de investeringen inzake stadskernvernieuwing van de Brusselse instelling belast met de renovatie (met inbegrip van gedelegeerde functies in verband met de ondergeschikte besturen - gedelegeerde functies in verband met de openbare en privé-sector).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
812 Participations aux investissements ...	200,0	—	—	—	Deelnemingen in investeringen ... 812

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

Art. 61.05. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, ainsi que leurs voies d'accès.*

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
661 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	158,0	120,0	55,0	55,0	Vermogensoverdrachten aan fondsen 661 voorkomende in de afzonderlijk sectie.

Crédits d'ordonnancement.

Voir justification article 60.01.03 — Section 34, Partie II — du Titre IV.
Pour les engagements, cf. article 13, § 1^{er}, du texte de loi.

Art. 61.06. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.*

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
661 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	903,6	880,0	297,0	297,0	Vermogensoverdrachten aan fondsen 661 voorkomende in de afzonderlijk sectie.

Crédits d'ordonnancement.

Voir aussi article 60.01.01 — Section 34 — Partie II — Titre IV.
Pour les engagements, cf. article 13, § 1^{er}, du texte de loi.

Art. 61.07. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.*

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
66 Transferts de capitaux du pouvoir central	130,0	110,0	228,0	228,0	Vermogensoverdrachten van de centrale 66 overheid.

Crédits d'ordonnancement.

Ces crédits sont destinés à financer :

- 1° les primes en capital versées aux P.M.E.;
- 2° les primes de participation et des avances récupérables auprès du secteur des P.M.E. bruxelloises;
- 3° les entreprises en difficulté.

Voir aussi article 60.01.02 — Section 34 — Partie II — Titre IV.
Pour les engagements, cf. article 13, § 1^{er}, du texte de loi.

Sectie 34

Gewestelijke economische expansie

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.05. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1985	
	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
Vermogensoverdrachten aan fondsen 661 voorkomende in de afzonderlijk sectie.	55,0	55,0

Ordonnanceringskredieten.

Zie verantwoording artikel 60.01.03 — Afdeling 34, Deel II — van Titel IV.
Voor de vastleggingen, zie artikel 13, § 1, van de wettekst.

Art. 61.06. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1985	
	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
Vermogensoverdrachten aan fondsen 661 voorkomende in de afzonderlijk sectie.	297,0	297,0

Ordonnanceringskredieten.

Zie ook artikel 60.01.01 — Sectie 34 — Deel II — Titel IV.
Voor de vastleggingen, zie artikel 13, § 1, van de wettekst.

Art. 61.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1985	
	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
Vermogensoverdrachten van de centrale 66 overheid.	228,0	228,0

Ordonnanceringskredieten.

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van :

- 1° de kapitaalpremies uitgekeerd aan de K.M.O's;
- 2° de participatiepremies en de opvorderbare voorschotten bij de Brusselse K.M.O's;
- 3° de ondernemingen in moeilijkheden.

Zie ook artikel 60.01.02 — Sectie 34 — Deel II — Titel IV.
Voor de vastleggingen, zie artikel 13, § 1, van de wettekst.

CHAPITRE VIII

OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Art. 81.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

Art. 81.01. — *Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique ...	150,0	96,0	60,0	60,0	812 Deelnemingen aan het kapitaal of financieringen erkend als deelnemingen in investeringen van openbare bedrijven die de rechtspersoonlijkheid bezitten.

Crédits d'ordonnement.

Cf. fonds 66.10.A, section 34, partie II, du Titre IV.

Pour les engagements, cf. article 13, § 2, du texte de loi.

Ordonnanceringskredieten.

Zie fonds 66.10.A, sectie 34, deel II, van Titel IV.

Voor de vastleggingen, zie artikel 13, § 2 van de wettekst.

Section 36

Logement

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

Art. 61.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

(En millions de francs)

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière	4,8	6,2	13,4	13,4	611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.63. — *Transfert au Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.*

(En millions de francs)

Art. 61.63. — *Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverruwing en de sanering van woningen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section permanente	456,0	399,1	200,0	200,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen 611 voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Cf. fonds 60.36, section 36, partie II, du Titre IV.

Zie fonds 60.36, sectie 36, deel II, van Titel IV.

Art. 61.90. — *Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :*

01. *De rembourser leurs emprunts, à terme fixe arrivés à échéance (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 61.90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :*

01. *Hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière	—	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar de fondsen 611 voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

02. *De couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ces prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même (pour mémoire).*

(En millions de francs)

02. *Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar per annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière	—	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar de fondsen 611 voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hy- drauliques	76,0	73,0	—	—	Bijdragen voor wegen en waterbouwkun- dige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements ...	—	—	—	—	Overige investeringsbijdragen ... 635

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Art. 51.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréés.*

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
512 Transferts de capitaux aux entreprises ...	0,9	1,4	1,5	1,5	Vermogensoverdrachten aan privé-bedrij- ven. 512

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de ces organismes par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la Région bruxelloise.

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(In miljoenen frank)

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Art. 51.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de aflossingskosten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(In miljoenen frank)

De Staat heeft de last op zich genomen van de aflossing van de leningen die door de gewestelijke openbare besturen bij deze laatste instellingen aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse Gewest.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.30.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux de distribution d'eau (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hy- drauliques	4,0	5,5	1,4	1,4	Bijdragen voor wegen en waterbouwkun- 634 dige werken.
635 Autres contributions d'investissements ...	—	—	—	—	Overige investeringsbijdragen... 635

Art. 63.30.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux d'évacuation des eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hy- drauliques	12,0	13,5	—	—	Bijdragen voor wegen en waterbouwkun- 634 dige werken.
635 Autres contributions d'investissements ...	—	—	—	—	Overige investeringsbijdragen. 635

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.30.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de waterdienting (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(In miljoenen frank)

Art. 63.30.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van de afvalwaters toepassing van het koninklijk besluit van 21 oktober 1959).*

(In miljoenen frank)

Section 43

Informatique

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entrepriseArt. 61.01. — *Crédit destiné à couvrir le plan annuel d'équipement de l'organe
bruxellois chargé de l'informatique en Région bruxelloise.*

(En millions de francs)

Sectie 43

Informatica

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakterArt. 61.01. — *Krediet bestemd voor de dekking van het jaarlijks uitrustingsplan
van de Brusselse instelling belast met informatica in het Brusselse Gewest.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954	20,0	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan instellingen 611 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets d'informati-
que d'intérêt régional et communal, en ce compris le matériel de communica-
tion, de transmission et de traitement de texte (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informatie-
projecten van regionaal en gemeentelijk belang, met inbegrip van het communi-
catie-, transmissie- en tekstverwerkingsmateriaal (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	—	—	—	Niet economisch verdeeld 01

Art. 01.02. — *Dépenses de capital en vue de promouvoir
les projets d'équipement d'informatique des pouvoirs subordonnés.*

(En millions de francs)

Art. 01.02. — *Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering
van de uitrustingsprojecten in informatica van de ondergeschikte besturen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non ventilé	45,0	—	—	—	Niet verdeeld 01

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

PARTIE I
Opérations courantes

Section 31
Administration et Institutions régionales

CHAPITRE II
FONDS DE EMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES

Art. 63.01.A. — Fonds alimenté par le remboursement des rémunérations des agents du Ministère de la Région bruxelloise détachés dans des cabinets ministériels, d'Exécutifs communautaires ou des autres régions. — Remboursements aux communautés et aux deux autres régions des traitements et agents détachés dans les trois cabinets régionaux bruxellois.

(En milliers de francs)

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE

DEEL I
Lopende verrichtingen

Sectie 31
Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK II
WEDERLEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 63.01.A. — Fonds gestijfd door de terugbetaling van wedden van agenten van het Ministerie van het Brussels Gewest gedetacheerd bij kabinetten van ministeries, van Executieven van de gemeenschappen of van de twee andere gewesten. — Terugbetalingen aan de gemeenschappen en aan de twee andere gewesten van de wedden van agenten gedetacheerd in de drie Brusselse kabinetten.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	509	509	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
Particulières, non patrimoniales :				Bijzonderen, niet-patrimoniales :
111 Remboursement par des tiers de traitements et salaires	100	—	509	Terugbetaling door derden van wedden en lonen. 111
Totaux solde et recettes.	609	509	509	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
111 Salaires proprement dit	—	—	—	Eigenlijk loon 111
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	609	509	509	Over te dragen saldo 950

Art. 63.02.C. — Caisse de prêts aux membres du personnel en activité de service.

(En milliers de francs)

Art. 63.02.C. — Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
660 D'origine budgétaire: transferts du pouvoir central (art. 11.05, section 31, titre I, du budget)	100	—	—	Van budgettaire oorsprong: overdrachten van de centrale overheid (art. 11.05, sectie 31, titel I, van de begroting). 660
Totaux solde et recettes.	100	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
820 Patrimoniales: octroi de prêts au personnel	100	—	—	Patrimoniales: toekenning van leningen aan het personeel. 820
Totaux des dépenses.	100	—	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

CHAPITRE III
FONDS ALIMENTES
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.01.A. — Fonds alimenté par le paiement d'indemnités en faveur de la Région bruxelloise et pour les dommages causés par des tiers, en matières diverses. — Autres recettes occasionnelles et dépenses de même nature.

(En milliers de francs)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 656	184	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
01 Non ventilé	—	1 685	418	Niet verdeeld 01
Totaux solde et recettes.	1 656	1 869	418	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
01 Non ventilé	300	213	234	Niet verdeeld 01
Totaux des dépenses.	300	213	234	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 356	1 656	184	Over te dragen saldo 950

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.02.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise. — Loi du 8 janvier 1981, relative à l'emprunt de consolidation.

(En milliers de francs)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	986 665	2 162 617	1 825 921	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
460 Transfert de revenus origine budgétaire (budget de l'Intérieur — Art. 43.10 — Section 37 — Titre I)	1 063 800	1 063 800	1 014 400	Overdracht inkomsten van budgettaire oorsprong (begroting Binnenlandse Zaken. Art 43.10 — Sectie 31 — Titel I).
963 Emprunt à affectation spéciale	—	1 000 000	—	Lening met bijzondere bestemming 963
Totaux solde et recettes.	2 050 465	4 226 417	2 840 321	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—	Algemene werkingsuitgaven 121
311 Paiement des intérêts de l'emprunt de consolidation	454 600	677 602	677 704	Betaling interesten consolidatielening 311
511 Amortissement de l'emprunt de consolidation	1 756 500	2 562 150	—	Aflossing consolidatielening 511
Totaux des dépenses.	2 211 100	3 329 752	677 704	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	- 160 635	986 665	2 162 617	Over te dragen saldo 950

Sectie 32

Algemene zaken

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.02.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie. — Wet van 8 januari 1981, betreffende de consolidatielening.

(In duizendtallen frank)

Emprunt destiné à la consolidation du déficit du service ordinaire des comptes 1979 de l'Agglomération de Bruxelles et des communes bruxelloises.

Lening bestemd voor de consolidatie van het deficit van de gewone dienst van de rekeningen over 1979 van de Agglomeratie Brussel en van de Brusselse gemeenten.

Art. 60.03.01.78.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).

(En milliers de francs)

Classification économique	1987	1986	1985
990 Solde reporté	54	54	54
Recettes :			
963 Emprunt à affectation spéciale	—	—	—
Totaux solde et recettes.	54	54	54
Dépenses :			
436 Contribution à des fins générales à destination des communes	—	—	—
Totaux des dépenses.			
950 Solde à nouveau	54	54	54

Art. 60.03.01.78.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te kunnen. — Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie	1987	1986	1985
Overgedragen saldo 990	54	54	54
Ontvangsten :			
Lening met bijzondere bestemming 963	—	—	—
Totalen saldo en ontvangsten.	54	54	54
Uitgaven :			
Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten. 436	—	—	—
Totalen der uitgaven.			
Over te dragen saldo 950	54	54	54

Emprunt de 1982 destiné à permettre aux communes bruxelloises de liquider les traitements de leur personnel et les subsides à leurs C.P.A.S. — Produits d'emprunts.

Art. 60.03.02.79.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des Communes de la Région bruxelloise. — Paiement des charges d'intérêts d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 30 avril 1982).

(En milliers de francs)

Classification économique	1987	1986	1985
990 Solde reporté	- 869 561	- 354 515	- 426 429
Recettes :			
460 Transfert de revenus d'origine budgétaire :			
— Budget de l'Intérieur (T.I. S. 31 — Art. 43.07)	369 200	—	173 798
— T.I. S. 32 — Art. 43.68	240 000	—	—
— T. IV. P. II. S. 32 — Art. 60.03	686 500	—	426 500
Totaux solde et recettes.	426 139	- 354 515	173 869
Dépenses :			
311 Paiement des intérêts de l'emprunt	505 300	515 046	528 384
Totaux des dépenses.	505 300	515 046	528 384
950 Solde à nouveau	- 79 161	- 869 561	- 354 515

Lening van 1982 bestemd om het de Brusselse gemeenten mogelijk te maken de wedden aan hun personeelsleden en de subsidies aan hun O.C.M.W. te vereffenen — Leningsopbrengst.

Art. 60.03.02.79.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. — Betaling interestlasten van de lening (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie	1987	1986	1985
Overgedragen saldo 990	- 869 561	- 354 515	- 426 429
Ontvangsten :			
Overdracht inkomsten van budgettaire oorsprong :			
— Begroting van Binnenlandse Zaken (T.I. S. 31 — Art. 43.07).	369 200	—	173 798
— T.I. S. 32 — Art. 43.68.	240 000	—	—
— T. IV. P. II. S. 32 — Art. 60.03.	686 500	—	426 500
Totalen saldo en ontvangsten.	426 139	- 354 515	173 869
Uitgaven :			
Betaling interesten lening 311	505 300	515 046	528 384
Totalen der uitgaven.	505 300	515 046	528 384
Over te dragen saldo 950	- 79 161	- 869 561	- 354 515

Emprunt de 1982 destiné à permettre aux communes bruxelloises de liquider les traitements de leur personnel et les subsides à leurs C.P.A.S. — Intérêts d'emprunts.

Lening van 1982 bestemd om het de Brusselse gemeenten mogelijk te maken de wedden aan hun personeelsleden en de subsidies aan hun O.C.M.W. te vereffenen — Interestlasten.

Art. 60.05.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983).

(En milliers de francs)

Art. 60.05.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	1 089 261	986 541	986 541	Bijzondere.
460 T. I. S. 32 — Art. 43.67	202 000	—	—	T. I. S. 32 — Art. 43.67 460
963 Emprunt à affectation spéciale	—	1 070 000	—	Lening met bijzondere bestemming 963
Totaux solde et recettes.	1 291 261	2 056 541	986 541	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
436 Contribution à des fins générales à destination des communes	202 000	1 070 000	—	Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten. 436
311 Paiement des intérêts de l'emprunt	1 089 261	986 541	986 541	Betaling interesten lening 311
Totaux des dépenses.	1 291 261	2 056 541	986 541	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Emprunt d'assainissement de 1983 lié à des plans d'assainissement et d'économie imposés aux Communes et à l'Agglomération.

Saneringslening van 1983 gekoppeld aan sanerings- en besparingsplannen opgelegd aan de gemeenten en aan de Agglomeratie.

Art. 60.06.A. — Fonds destiné à couvrir les charges financières de l'emprunt de 8,2 milliards de francs destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 13 août 1984).

(En milliers de francs)

Art. 60.06.A. — Fonds bestemd om de financiële lasten te dekken van de lening van 8,2 miljard frank om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest op te lossen (wet van 13 augustus 1984).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	743 325	1 139 160	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
460 Transfert de revenus d'origine budgétaire ...	740 500	740 500	355 500	Overdracht inkomsten van budgettaire oorsprong. 460
963 Emprunt à affectation spéciale	800 000	—	6 500 000	Lening met bijzondere bestemming 963
Totaux solde et recettes.	2 283 825	1 879 660	6 855 500	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
436 Contribution à des fins générales à destination des communes	1 187 825	395 835	5 716 340	Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten. 436
311 Paiement des intérêts de l'emprunt	740 500	740 500	—	Betaling interesten lening 311
Total des dépenses.	1 928 325	1 136 335	5 716 340	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	355 500	743 325	1 139 160	Over te dragen saldo 950

Emprunt 1984 pour permettre aux communes bruxelloises et à l'Agglomération de faire face à leurs problèmes de trésorerie des années 1984 et 1985.

Lening van 1984 om de Brusselse gemeenten en de Agglomeratie in staat te stellen, het hoofd te bieden aan hun thesaurieproblemen tijdens de jaren 1984 en 1985.

Art. 60.07.A. — Fonds spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui auront accès au Fonds d'Aide instituée par l'arrêté royal n° 208, une ristourne en intérêt de 2 %.

(En milliers de francs)

Classification économique	1987	1986	1985
990 Solde reporté	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
460 Recettes d'origine budgétaire (art. 43.07 — section 32 — titre I)	380 000	—	—
Total des recettes.	380 000	—	—
<i>Dépenses :</i>			
311 Paiement des intérêts d'emprunt	380 000	—	—
Total des dépenses.	380 000	—	—
950 Solde à reporter	—	—	—

Art. 60.07.A. — Bijzonder fonds bestemd om een ristorno van 2 % in interest toe te kennen aan de Brusselse gemeenten die toegang zullen krijgen tot het Hulpfonds opgericht door het koninklijk besluit nr. 208.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
460 Recettes d'origine budgétaire (art. 43.07 — section 32 — titre I)	380 000	—	—	Onvangsten van budgettaire oorsprong 460 (art. 43.07 — sectie 32 — titel I).
Total des recettes.	380 000	—	—	Totaal der ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
311 Paiement des intérêts d'emprunt	380 000	—	—	Betaling van leningsinteressen 311
Total des dépenses.	380 000	—	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à reporter	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES

PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.03.A. — Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

(En milliers de francs)

Classification économique	1987	1986	1985
990 Solde reporté	2 211	2 200	1 510
<i>Recettes :</i>			
381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises. — Amendes et paiements obligatoires similaires... ..	—	11	690
Totaux solde et recettes.	2 211	2 211	2 200
<i>Dépenses :</i>			
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—
Totaux des dépenses.	—	—	—
950 Solde à nouveau	2 211	2 211	2 200

Sectie 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK III

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.03.A. — Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	2 211	2 200	1 510	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises. — Amendes et paiements obligatoires similaires... ..	—	11	690	Overige inkomensoverdrachten van gezinnen 381 en bedrijven. — Boeten en soortgelijke verplichte betalingen.
Totaux solde et recettes.	2 211	2 211	2 200	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—	Algemene werkingskosten 121
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 211	2 211	2 200	Over te dragen saldo 950

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes versées au receveur de l'Enregistrement à la suite des jugements prononcés par le tribunal en application de l'article 65 de la susdite loi, et par tous les autres revenus pouvant naître de l'application de cette loi.

De ontvangsten van dit Fonds worden onder meer gevormd door de sommen gestort aan de ontvanger der Registratie ingevolge de veroordelingen uitgesproken door de rechtbank bij toepassing van artikel 65 van voornoemde wet en alle andere inkomsten die kunnen ontstaan ingevolge de toepassing van deze wet.

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*

01. Secteur Affaires économiques.

(En milliers de francs)

Sectie 34

Gewestelijke economische expansie

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).*

01. Sector Economische Zaken.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	16 400	23 969	169 136	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
370 Recettes fiscales affectées. — Remboursements	—	—	222	Toegewezen fiscale ontvangsten. — Terugbetalingen. 370
460 Transferts de revenus d'origine budgétaire (art. 41.07, titre I)	578 000	288 960	135 000	Inkomensoverdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.07, titel I). 460
Totaux solde et recettes.	594 400	312 929	304 358	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais d'études économiques.	555 100	296 529	280 389	Kosten voor economische studies. 121
31 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.				Renteverlagende subsidies aan private bedrijven. 31
Intérêts d'emprunt au CCB pour acquisitions de biens immeubles et travaux d'aménagement.				Leningsintresten aan de GKB voor verwerven van onroerende goederen en geschiktmakingswerken.
Aides aux entreprises en difficulté.				Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden
30 Autres dépenses et annulation.				Andere uitgaven en annulering. 30
Totaux des dépenses.	555 100	296 429	280 389	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	39 300	16 400	23 969	Over te dragen saldo 950

Engagements :

Pour 1987 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 230 000 000 de francs est prévue (art. 13 de la loi budgétaire).

Ordonnancements :

Un crédit nouveau d'ordonnancement d'un montant de 392 800 000 francs est prévu pour des décisions prises de 1980 à 1986 et à prendre en 1987.

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique et les décisions prises en application de l'article 14 du projet de loi du budget régional.

Vastleggingen :

Voor 1987 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 230 000 000 frank (art. 13 van de budgettaire wet).

Ordonnancerings :

Een nieuw ordonnanceringskrediet van 392 800 000 frank is voorzien voor beslissingen van 1980 tot 1986 genomen en te nemen in 1987.

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 14 van het ontwerp van wet op de regionale begroting.

02. Secteur Classes moyennes.

(En milliers de francs)

02. Sector Middenstand.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	2 595	- 3 788	112 236	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
370 Recettes fiscales affectées	—	922	703	Toegewezen fiscale ontvangsten 370
460 Transferts de revenus d'origine budgétaire (art. 41.08, titre I)	562 500	500 000	376 500	Inkomensoverdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.08, titel I). 460
Totaux solds et recettes.	565 095	497 124	489 439	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
31 Loi du 4 août 1978.	480 000	494 529	493 227	Wet van 4 augustus 1978. 31
30 Aides aux entreprises en difficulté.				Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden. 30
30 Divers.				Diversen. 30
Totaux des dépenses et annulations.	480 000	494 529	493 227	Totaal uitgaven en annuleringen.
950 Solde à nouveau	85 095	2 595	- 3 788	Over te dragen saldo 950

Engagements :

Pour 1987 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 460 000 000 de francs est prévue (art. 13 de la loi budgétaire).

Ordonnancements :

Pour 1987 un crédit nouveau d'ordonnancement d'un montant de 562 500 000 francs est prévu.

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique (subventions-intérêts et primes d'emploi).

Vastleggingen :

Voor 1987 is een nieuwe vastleggingsmachtiging van 460 000 000 frank voorzien (art. 13 van de budgettaire wet).

Ordonnanceringskrediet :

Voor 1987 is een nieuw ordonnanceringskrediet van 562 500 000 frank voorzien.

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie (rentetoelagen en arbeidsplaatspremie).

Section 36

Logement

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.21.A. — Subsidies à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement).

(En milliers de francs)

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.21.A. — Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaalbedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	500 000	500 000	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
Différence d'intérêt due par la S.N.L. et la S.N.T.	—	—	—	Vershil der interest verschuldigd door de N.M.H. en de N.L.M.
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.01, section 36, titre I du budget)...	1 058 000	500 000	500 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong 461 (art. 41.61.01, afdeling 36, titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes.	1 058 000	1 000 000	1 000 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
Non patrimoniales:				Niet patrimoniale:
311 Différence d'intérêts et prime de remboursement à la S.N.L. et la S.N.T.	1 058 000	1 000 000	500 000	Vershil der interesten en terugbetalingspremies aan de N.M.H. en de N.L.M. 311
Totaux des dépenses.	1 058 000	1 000 000	500 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	500 000	Over te dragen saldo 950

Art. 60.22.A. — Primes pour l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967).

(En milliers de francs)

Art. 60.22.A. — Premies voor de sanering van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	10 070	19 899	-3 569	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
Particulières — Remboursements... ..	—	—	127	Bijzondere — Terugbetalingen.
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.02, section 36, titre I du budget)...	28 000	—	52 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong 461 (art. 41.61.02, afdeling 36, titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes.	38 070	19 899	48 558	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)			I	(In duizendtallen frank)		
Classification économique			1987	1986	1985	Economische classificatie
Dépenses :						Uitgaven :
Non patrimoniales :						Niet-patrimoniale :
512	Primes de démolitions et assainissement	...	20 000	9 829	28 659	Premies voor sloping en gezondmaking ... 512
Totaux des dépenses			20 000	9 829	28 659	Totalen der uitgaven.
950	Solde à nouveau		18 070	10 070	19 899	Over te dragen saldo 950

Art. 60.23.A. — *Subsides en vue de couvrir partiellement :*

1. le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique;
2. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).

Art. 60.23.A. — *Toelagen voor het gedeeltelijk dekken :*

1. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen teneinde een specifieke woning te betrekken;
2. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).

(En milliers de francs)				(In duizendtallen frank)	
Classification économique		1987	1986	1985	Economische classificatie
990	Solde reporté	5 238	26 782	- 6 233	Overgedragen saldo 990
Recettes :					Ontvangsten :
	Particulières	—	—	868	Bijzondere.
461	Transferts d'orgine budgétaire (art. 41.61.03, section 36, titre I du budget)	84 000	50 000	80 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong 461 (art. 41.61.03, afdeling 36, titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes.		89 238	76 782	74 635	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :					Uitgaven :
Non patrimoniales :					Niet-patrimoniale :
312	Allocations de déménagement, de loyer et d'installation	75 000	71 544	47 853	Verhuizings-, huur- en installatietoelagen ... 312
Totaux des dépenses.		75 000	71 544	47 853	Totalen der uitgaven.
950	Solde à nouveau ²	14 238	5 238	26 782	Over te dragen saldo 950

Art. 60.24.A. — *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).*Art. 60.24.A. — *Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Wooningsfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)		
Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	2 489	4 070	60 333	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
Particulières	—	36 487	—	Bijzondere.
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.41, section 36, titre I du budget)...	305 300	157 000	175 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong 461 (art. 41.61.41, afdeling 36, titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes.	307 789	197 557	235 333	

(En milliers de francs)					(In duizendtallen frank)	
Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie	
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>	
Non patrimoniales :					Niet-patrimoniales :	
311 Intérêts : Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	307 789	195 068	231 263		Interesten : Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België.	311
Totaux des dépenses.	307 789	195 068	231 263		Totalen der uitgaven.	
950 Solde à nouveau	—	2 489	4 070		Over te dragen saldo	950

Art. 60.25.A. — Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêts-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).

Art. 60.25.A. — Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkommende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).

(En milliers de francs)					(In duizendtallen frank)	
Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie	
990 Solde reporté	139	139	30		Overgedragen saldo	990
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>	
Particulières	—	—	5		Bijzondere.	
416 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.42, section 36, titre I du budget)...	200	—	200		Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.61.42, afdeling 36, titel I van de begroting).	461
Totaux solde et recettes.	339	139	235		Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>	
Non patrimoniales :					Niet-patrimoniales :	
311 Remises d'intérêt aux ouvriers mineurs ...	100	—	96		Interestvermindering aan de mijnwerkers.	311
Totaux des dépenses.	100	—	96		Totalen der uitgaven.	
950 Solde à nouveau	239	139	139		Over te dragen saldo	950

Art. 60.26.A. — Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyers qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).

Art. 60.26.A. — Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).

(En milliers de francs)					(In duizendtallen frank)	
Classification économique	1987	1986	1985		Economische classificatie	
990 Solde reporté	24 122	27 535	30 968		Overgedragen saldo	990
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>	
Particulières	—	—	4		Bijzondere.	
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.43, section 36, titre I du budget)...	47 500	15 000	30 000		Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.61.43, afdeling 36, titel I van de begroting).	461
Totaux solde et recettes.	71 622	42 535	60 971		Totalen saldo en ontvangsten.	

(En milliers de francs)		i		(In duizendtallen frank)
Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Remises de loyer aux familles nombreuses	35 000	18 413	33 436	Huurverminderingen aan grote gezinnen. 311
Totaux des dépenses.	35 000	18 413	33 436	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	36 622	24 122	27 535	Over te dragen saldo 950

Art. 60.27.A. — *Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.*

Art. 60.27.A. — *Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen.*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)			
Classification économique		1987	1986	1985	Economische classificatie
990	Solde reporté	4 700	4 700	4 700	Overgedragen saldo 990
Recettes :					Ontvangsten :
	Particulières	—	—	—	Bijzondere.
461	Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.44, section 36, titre I du budget)	—	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong 461 (art. 41.61.44, afdeling 36, titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes.		4 700	4 700	4 700	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :					Uitgaven :
Non patrimoniales :					Niet-patrimoniale :
311	Intérêts sur annuités à la S.N.L. et à la S.N.T.	—	—	—	Interesten op annuïteiten verschuldigd aan de 311 N.M.H. en de N.L.M.
511	Amortissements des annuités à la S.N.L. et à la S.N.T.	—	—	—	Delgingen op annuïteiten aan de N.M.H. en 511 de N.L.M.
Totaux des dépenses.		—	—	—	Totalen der uitgaven.
950	Solde à nouveau	4 700	4 700	4 700	Over te dragen saldo 950

Art. 60.28.A. — *Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).*

Art. 60.28.A. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

(En milliers de francs)			(In duizendtallen frank)	
Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	192	707	3 921	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
Particulières.	—	—	151	Bijzondere
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.62, section 36, titre I du budget)	2 100	2 200	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong 461 (art. 41.62, afdeling 36, titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes.	2 292	2 907	4 072	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)

i

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Paiement à des organismes de financement des intérêt dus pour primes avancées	2 200	2 715	3 365	Betaling aan financieringsorganismen van de interest verschuldigd voor de voorgescho- ten premies. 311
Totaux des dépenses.	2 200	2 715	3 365	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	92	192	707	Over te dragen saldo 950

Section 41

Chasse, pêche et forêts

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.01.C. — Fonds piscicole de la Région bruxelloise.

(En milliers de francs)

Sectie 41

Jacht, visvangst en bossen

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.01.C. — Visserijfonds Brusselse Gewest.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 114	1 114	1 162	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
367 Droits de licence	200	—	202	Licentierechten. 367
Totaux solde et recettes.	1 314	1 114	1 364	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	700	—	250	Algemene werkingskosten. 121
Totaux des dépenses.	700	—	250	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	614	1 114	1 114	Over te dragen saldo 950

Le Fonds piscicole a été régionalisé en 1983. Les dépenses de F 700 000 sont destinées au réempoissonnement, à de petits travaux d'entretien et de menues dépenses administratives.

Het Visserijfonds werd geregionaliseerd in 1983. De uitgaven ten belope van F 700 000 zijn bestemd voor het wederaanbrengen van vissen, voor kleine onderhoudswerken en voor kleine administratieve uitgaven.

PARTIE II
Opérations de capital

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE I

**FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES**

Art. 60.03.00.61.A. — *Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Amortissement d'emprunt.*

(En milliers de francs)

DEEL II
Kapitaaluitgaven

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK I

**FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN**

Art. 60.03.00.61.A — *Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. — Leningsaflossing.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	770 969	402 469	1 325 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts d'origine budgétaire (art. 63.05, section 32, Titre II, Partie II)	—	368 500	2 492 300	Overdracht inkomsten van budgettaire oorsprong (art. 63.05, Sectie 32, Titel II, Deel II).
Totaux solde et recettes.	770 969	770 969	3 817 300	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
511 Amortissement de l'emprunt de consolidation	686 500	—	3 414 831	Aflossing consolidatielening 511
Totaux des dépenses.	686 500	—	3 414 831	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	84 469	770 969	402 469	Over te dragen saldo 950

Emprunt de 1982 destiné à permettre aux communes bruxelloises de liquider les traitements de leur personnel et les subsides à leur C.P.A.S. — Amortissement d'emprunt.

Lening van 1982 bestemd om het de Brusselse gemeenten mogelijk te maken de wedden aan hun personeelsleden en de subsidies aan hun O.C.M.W. te vereffenen — Leningsaflossing.

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.02.01.A. — *Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et de terrains industriels et artisanaux.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	46 222	46 168	49 920	Overgedragen saldo 990
Recettes d'origine non budgétaire	7 500	54	—	Ontvangsten van niet budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes.	53 722	46 222	49 920	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
710 Achat de bâtiments et de terrains dans la Région	—	—	2 369	Aankoop van gronden en gebouwen in het Gewest. 710
Totaux des dépenses.	—	—	2 369	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	53 722	46 222	47 551	Over te dragen saldo 950

Art. 60.03.B. — *Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés.*

(En milliers de francs)

Art. 60.03.B. — *Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	43 400	76 154	254 678	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
Particulière	—	2 788	770	Bijzondere.
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.63, section 33, Titre II, Partie II)	475 000	384 708	200 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.63, sectie 33, Titel II, Deel II). 461
Totaux solde et recettes.	518 400	463 650	455 448	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
512 Primes	300 000	420 250	379 294	Premies 512
Totaux des dépenses.	300 000	420 250	379 294	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	218 400	43 400	76 154	Over te dragen saldo 950

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

01 Secteur Affaires économiques. — Ordonnancements:

(En milliers de francs)

Sectie 34

Gewestelijke economische expansie

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967).*

01 Sector Economische Zaken. — Ordonnanceren:

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	127 293	179 193	319 129	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
660 Transferts de revenus d'origine budgétaire (art. 61.06, section 34, Titre II, Partie II) et remboursements	1 311 500	600 000	327 000	Inkomensoverdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.06, sectie 34, Titel II, deel II) en terugbetalingen. 660
Totaux solde et recettes.	1 438 793	779 193	646 129	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
512 Aides (en capital) aux entreprises privées.	908 200	651 900	466 936	Hulp (in kapitaal) aan private bedrijven. 512
710 Achat de terrains, acquisition de biens immeubles.				Aankoop van gronden, verwerven van onroerende goederen. 710
733 Travaux d'aménagement.				Geschiedtmakingswerken. 733
Totaux des dépenses.	908 200	651 900	466 936	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	530 593	127 293	179 193	Over te dragen saldo 950

Engagements 1987: autorisation d'engagement de 925 000 000 de francs (art. 13, § 1 de la loi budgétaire).

Vastleggingen 1987: vastleggingsmachtiging van 925 000 000 frank (art. 13, § 1 van de budgettaire wet).

02 Secteur Classes moyennes. — Ordonnancements.

(En milliers de francs)

02 Sector Middenstand. — Ordonnanceren.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	5 702	80 662	-15 649	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
Particulières	—	153	—	Bijzondere.
660 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.07, section 34, Titre II, Partie II)	223 000	30 000	228 000	Inkomensoverdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.07, sectie 34, Titel II, Deel II). 660
Totaux solde et recettes.	228 702	110 813	212 351	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
512 Primes en capital	120 000	105 113	131 689	Kapitaalpremies 512
Totaux des dépenses.	120 000	105 113	131 689	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	108 702	5 702	80 662	Over te dragen saldo 950

Engagements 1987: autorisation d'engagement de 120 000 000 de francs (art. 13, § 1 de la loi budgétaire).

Vastleggingen 1987: vastleggingsmachtiging van 120 000 000 frank (art. 13, § 1 van de budgettaire wet).

03 Secteur Travaux publics. — Ordonnancements.
(En milliers de francs)

03 Sector Openbare Werken. — Ordonnanceringen.
(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	54 524	406	36 126	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.05 du Titre II, Partie II, section 34)	218 000	113 200	35 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.05 van Titel II, Deel II, sectie 34). 660
Totaux solde et recettes.	272 524	113 606	71 126	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
710 Achat de terrains et bâtiments (augmentation du patrimoine de l'Etat).	120 500	59 082	70 720	Aankoop van gronden en gebouwen (vermeerdering van het Staatsbezit). 710
731 Constructions de routes (augmentant le patrimoine de l'Etat).				Wegenbouwwerken (vermeerderend het Staatsbezit). 731
732 Travaux hydrauliques.				Waterbouwkundige werken. 732
733 Et autres travaux (augmentant le patrimoine de l'Etat).				En andere werken (vermeerderend het Staatsbezit). 733
730 Travaux (n'augmentant pas le patrimoine de l'Etat).	120 500	59 082	70 720	Werken (vermeerderend het Staatsbezit niet). 730
Totaux des dépenses.				Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	152 524	54 524	406	Over te dragen saldo 950

Engagements 1987 : autorisation d'engagement de 100 000 000 de francs (art. 13, § 1 de la loi budgétaire).

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.

Crédits d'ordonnancement prévus pour le financement des travaux d'infrastructures des zonings industriels.

Art. 66.10.A. — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise.

(En milliers de francs)

Vastleggingen 1987 : vastleggingsmachtiging van 100 000 000 frank (art. 13, § 1 van de wettekst).

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie is opgericht bij het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967.

Ordonnanceringskredieten bestemd om in de industriële zonings onderbouw-werken te betalen.

Art. 66.10.A. — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en van de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	125 081	91 695	31 695	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts d'origine budgétaire (art. 81.01 du Titre II, Partie II)	186 600	80 640	60 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 81.01 van Titel II, Deel II). 660
Totaux solde et recettes.	311 681	172 335	91 695	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
812 Prototypes	156 300	47 254	—	Prototypes 812
Totaux des dépenses.	156 300	47 254	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	155 381	125 081	91 695	Over te dragen saldo 950

Engagements 1987 : 168 000 000 de francs. (cf. art. 13, § 2, de la loi budgétaire).

Vastleggingen 1987 : 168 000 000 frank (cf. art. 13, § 2, van de budgettaire wet).

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERESArt. 63.01.A — *Produit de la vente de biens immeubles*

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK III

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR RIJZONDERE INKOMSTENArt. 63.01.A — *Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières : patrimoniales :				— Bijzondere : patrimoniale :
760 Ventes de biens immeubles industriels ...	41 000	—	—	Verkoop van onroerende goederen met indus- 760 trieel karakter.
Totaux solde et recettes.	41 000	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
131 Dépenses pour travaux et équipements mili- taires : travaux en vue de l'aménagement du patrimoine immobilier	—	—	—	Uitgaven voor militaire werken en uitrusting : 131 werken met het oog op de aanpassing van het onroerend patrimonium.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
710 Achat de terrains	—	—	—	Aankoop van gronden 710
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	41 000	—	—	Nieuw saldo 950

A cet article sont pris en recette les produits qui résultent de l'aliénation ou du transfert des immeubles réalisés en vertu de l'article 5 de la loi domaniale du 2 juillet 1969 dérogeant à la législation sur la comptabilité de l'Etat.

(voir également l'art. 24, § 2, du texte de la loi).

Op dit artikel worden de opbrengsten geboekt, die voortvloeien uit de vervreemding of de overdracht van onroerende goederen, verricht krachtens artikel 5 van de domaniale wet van 2 juli 1969 houdende afwijking van de wetgeving op de Rijkscomptabiliteit.

(zie ook het art. 24, § 2, van de wettekst).

Section 36

Logement

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.30. — Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).

(En milliers de francs)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	176	689	- 5 923	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	195	Bijzondere.
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.62, section 36, Titre II, du budget)	4 800	6 200	13 400	Overdrachten budgettaire oorsprong 661 (art. 61.62, sectie 36, Titel II, van de begroting).
Totaux solde et recettes.	4 976	6 889	7 672	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
512 Paiement à des organismes de financement de l'amortissement des sommes payées à titre de primes	4 900	6 713	6 983	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben. 512
Totaux des dépenses.	4 900	6 713	6 983	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	76	176	689	Over te dragen saldo 950

Art. 60.31.A. — Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949).

(En milliers de francs)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	89 954	89 954	89 954	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
863 Différence d'amortissement due par la S.N.T.	—	—	—	Aflossingsverschil te betalen door de N.L.M. 863
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.90.01, section 36, Titre II, Partie II)	—	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong 661 (art. 61.90.01, sectie 36, Titel II, Deel II).
Totaux solde et recettes.	89 954	89 954	89 954	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Patrimoniales :				Patrimoniale :
813 Différence d'amortissement	—	—	—	Aflossingsverschil 813
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	89 954	89 954	89 954	Over te dragen saldo 950

Art. 60.30. — Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).

(In duizendtallen frank)

Art. 60.31.A. — Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949).

(In duizendtallen frank)

Art. 60.32.A. — Intervention destinée à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).

Art. 60.32.A. — Tussenkost bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door één van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van de door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	55 896	55 896	55 896	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
863 Différence d'amortissement due par la S.N.T.	—	—	—	Aflossingsverschil te betalen door de N.L.M. 863
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.90.02, section 36, Titre II, Partie II)	—	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 661 61.90.02, sectie 36, Titel II, Deel II).
Totaux solde et recettes.	55 896	55 896	55 896	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Patrimoniales :				Patrimoniale :
813 Différence d'amortissement	—	—	—	Aflossingsverschil 813
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	55 896	55 896	55 896	Over te dragen saldo 950

Art. 60.33.A. — Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).

Art. 60.33.A. — Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	35 492	35 492	35 492	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.91, section 36, Titre II, Partie I)	45 000	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong 661 (art. 61.91, sectie 36, Titel II, Deel I).
Totaux solde et recettes.	80 492	35 492	35 492	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres	75 000	—	—	Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen. 633
Totaux des dépenses.	75 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	5 492	35 492	35 492	Over te dragen saldo 950

Art. 60.35.A. — Interventions destinées à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.

(En milliers de francs)

Art. 60.35.A. — Tussenkomen bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen en om sociale woningen te verwezenlijken.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	578 145	589 320	639 259	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.01, section 36, Titre II, Partie I)	1 229 400	311 750	230 250	Overdrachten van budgettaire oorsprong 661 (art. 61.01, sectie 36, Titel II, Deel I).
Totaux solde et recettes.	1 807 545	901 070	869 509	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
710 Réserves foncières	1 051 500	322 325	280 189	Grondreserves 710
Totaux des dépenses.	1 051 500	322 325	280 189	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	756 045	578 745	589 320	Over te dragen saldo 950

Art. 60.36.B. — Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.

(En milliers de francs)

Art. 60.36.B. — Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	182 812	97 300	- 151 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières : remboursements	—	3 200	—	Bijzondere : terugbetalingen.
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.63, section 36, Titre II, Partie II)	456 000	544 000	590 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong 661 (art. 61.63, sectie 36, Titel II, Deel II).
Totaux solde et recettes.	638 812	644 500	439 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
512 Primes	400 000	461 682	341 700	Premies 512
Totaux des dépenses.	400 000	461 682	341 700	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	238 812	182 812	97 300	Over te dragen saldo 950

Art. 60.37.A. — Fonds destiné au préfinancement des activités du Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses dans le cadre de la rénovation des logements.

(En milliers de francs)

Art. 60.37.A. — Fonds bestemd voor de prefinanciering van de activiteiten van het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen, in het kader van de renovatie voor woningen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.02, section 36, Titre II)	33 200	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong 661 (art. 61.02, sectie 36, Titel II).
Totaux solde et recettes.	33 200	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
710 Réserves foncières	—	—	—	Grondreserves 710
Totaux dépenses.	—	—	—	Totalen uitgaven.
950 Solde à nouveau	33 200	—	—	Over te dragen saldo 950

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.03.A. — Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge, par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux.

(En milliers de francs)

Sectie 38

Hygiene en Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.03.A. — Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiene in dierslachtting.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	6	6	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	6	Bijzondere.
661 D'origine budgétaire (art. 61.85 du Titre II, Partie I, section 38)	60 000	—	—	Van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van Titel II, Deel I, sectie 38). 661
Totaux solde et recettes.	60 006	6	6	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
81 Octroi de crédits et participations aux entreprises	60 000	—	—	Toelening van kredieten en participaties aan ondernemingen. 81
Totaux des dépenses.	60 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	6	6	6	Over te dragen saldo 950

Art. 60.08.A. — Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

(En milliers de francs)

Art. 60.08.A. — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	160 900	126 700	134 300	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
661 D'origine budgétaire (art. 61.87 du Titre II, Partie I, section 38)	3 000	40 000	—	Van budgettaire oorsprong (art. 61.87 van Titel II, Deel I, sectie 38). 661
Totaux solde et recettes.	163 900	166 700	134 300	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales	—	5 800	7 600	Niet patrimoniale 634
Patrimoniales	3 000	—	—	Patrimoniale.
Totaux des dépenses.	3 000	5 800	7 600	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	160 900	160 900	126 700	Over te dragen saldo 950

Section 40
Politique de l'eau

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESArt. 60.04.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	312 325	307 900	239 800	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
661 D'origine budgétaire (art. 61.86 du Titre II, Partie I, section 40)	325 000	60 000	100 000	Van budgettaire oorsprong (art. 61.86 van Titel II, Deel I, sectie 40). 661
Totaux solde et recettes.	637 325	367 900	339 800	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
634 Non patrimoniales	551 000	55 575	31 900	Niet-patrimoniale 634
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.
Totaux des dépenses.	551 000	55 575	31 900	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	86 325	312 325	307 900	Over te dragen saldo 950

Crédit destiné à la lutte contre les nuisances (secteur eau).

Crédit destiné à l'acquisition de terrains, études et premiers travaux de la station d'épuration Sud de la Région bruxelloise :

Crédits nouveaux d'ordonnancement 1987 : 150 000 000 de francs (art. 61.86, section 40).

Autorisations d'engagement 1987 : 466 000 000 de francs (art. 13, § 3, de la loi budgétaire).

Section 41
Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERESArt. 66.05.B. — *Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969) et le produit de la vente des coupes de bois.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1987	1986	1985	Economische classificatie
990 Solde reporté	75	75	75	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
76 Produit présumé des expropriations et du produit de la vente de coupes de bois	30 000	—	—	Verwachte opbrengst van de onteigeningen en van de verkoop van hakhout. 76
Totaux solde et recettes	30 075	75	75	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
733 Reconstitution du patrimoine	—	—	—	Restitutie van het patrimonium 733
Total des dépenses.	—	—	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	30 075	75	75	Over te dragen saldo 950

Voir l'article 24, § 1, du texte de la loi. Le produit de la vente des coupes de bois effectuées dans les forêts et parcs domaniaux de la Région bruxelloise est estimée en 1987 à ± 30 000 000 de francs.

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENArt. 60.04.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In duizendtallen frank)

Krediet bestemd voor de strijd tegen de hinder (sector water).

Krediet bestemd voor de verwerving van terreinen, studies een eerste werken van het Zuid waterzuiveringsstation van het Brusselse Gewest :

Ordonnanceringskredieten 1987 : 150 000 000 frank (art. 61.86, sectie 40).

Vastleggingsmachtigingen 1987 : 466 000 000 frank (art. 13, § 3, van de budgettaire wet).

Sectie 41
Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTENArt. 66.05.B. — *Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969) en door de opbrengst van de verkoop van hakhout.*

(In duizendtallen frank)

Zie artikel 24, § 1, van de wettekst. De opbrengst van de verkoop van hakhout in de domeinbossen en groene ruimten van het Brusselse Gewest is in 1987 geraamd op ± 30 000 000 frank.